

# CASAS DE ARAGÓN

REVISTA de las **COMUNIDADES ARAGONESAS** del **EXTERIOR**



## EL TRAJE TRADICIONAL DE ANSÓ

El **traje ansotano** presenta unas **características culturales**, debidas al hecho de que se hayan conservado en las casas, como un **tesoro familiar**.

## GEOPARQUE DEL SOBRARBE

Desde el corazón de los **Pirineos**, el **Geoparque Mundial UNESCO Sobrarbe-Pirineos**, propone realizar un viaje de **550 millones de años**.

## GOYA Y ZARAGOZA (1746-1775)

Sus primeros años, los **veintinueve años** que pasa en **Zaragoza**, y los **cuatro últimos años** que pasa en **Burdeos**.

**EDITA:**

**Dirección General de Desarrollo Estatutario y Programas Europeos  
Vicepresidencia  
Gobierno de Aragón**

**CONSEJO DE REDACCIÓN:**

1. **Presidente:** Luis Estaún García. Director General de Desarrollo Estatutario y Programas Europeos.
2. **Secretaria:** M<sup>a</sup> Belén Corcoy de Febrer. Jefa del Servicio de Desarrollo Estatutario y Aragoneses en el Exterior.
3. **Vocal:** Marisa Zapata Mateo. Jefa de negociado Comunidades Aragonesas en el Exterior.
4. **Vocal:** Víctor Solano Sainz. Asesor Técnico Dirección General de Desarrollo Estatutario y Programas Europeos.
5. **Vocal:** Jose Antonio Lázaro Romero. Presidente de la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior.
6. **Vocal:** Cosme García y Mir. Representante de la Casa de Aragón de Lleida.
7. **Vocal:** Amelia Berdún y Cuartero. Centro Aragonés de Rosario (Argentina).
8. **Vocal:** Francisco Vigalondo Coderque. Asociación de los Amigos de Aragón de Bruselas.

**ACCESO A LA PUBLICACIÓN DIGITAL:**

<https://www.aragon.es/-/aragoneses-en-el-exterior-gobierno-de-aragon>

**MAQUETACIÓN:**

Lorena Campo

**DEPÓSITO LEGAL:**

Z 3218-2004



**N**os complace presentar el nuevo número de la Revista Casas de Aragón, dedicada a nuestras comunidades en el exterior. Una publicación con la que recuperamos una iniciativa de la administración autonómica con la que pretendemos acercarnos más y dar voz a todas las personas que, viviendo fuera de nuestra tierra, mantienen el vínculo con ella.

La Revista Casas de Aragón pretende ser heraldo de nuestra cultura y nuestras tradiciones. A través suya homenajeamos a quienes nos han dejado, como nuestros queridos Juan Antonio Bolea y Agustín Azaña. Pero también es voz de nuestro futuro, del Aragón que somos y con el que soñamos ser.

Y sin duda, en ese Aragón presente y futuro las Casas y Centros de Aragón en el exterior sois protagonistas tan necesarias como indiscutibles. Sin vuestra constante actividad dando a conocer nuestra tierra en vuestros lugares de acogida; sin la labor incansable creando redes y manteniendo vínculos entre los aragoneses y aragonesas en la diáspora, sería imposible construir la identidad fuerte, diversa y plural que aspiramos a conseguir.

Esa identidad queda reflejada en el presente número de Casas de Aragón. Un número con el que pretendemos acercar vuestra mirada a nuestra tierra: desde iconos de nuestra historia, como Goya,—cuyo 275 aniversario celebramos en 2021—, a elementos de nuestra modernidad, como el laboratorio subterráneo de Canfranc; desde signos de nuestro folclore, como el traje ansotano, a referentes de nuestros paisajes, como el Geoparque del Sobrarbe. Todos ellos son parte de nuestro ideario colectivo; todos ellos son motivo para que nos sintamos orgullosos de ser parte de Aragón.

Esperamos que su lectura sea de vuestro agrado; y deseamos que con ella nuestros vínculos se vean reforzados. Desde el Gobierno de Aragón no podemos sino reiterar nuestro agradecimiento, de corazón, por ser, y por estar.

Noviembre 2021

**Arturo Aliaga López**  
Vicepresidente del Gobierno de Aragón

# SUMARIO

---

06

**A modo de Introducción.** Las comunidades aragonesas en el exterior, la voz de la tierra.

09

**Identidad Aragonesa.** El traje tradicional de Ansó.

14

**Turismo sostenible.** Geoparque del Sobrarbe.

17

**Turismo sostenible.** Canfranc.

21

**Alimentos de Aragón.**

La campaña «Aragón alimentos nobles. Lo que ves, es». A la conquista del mercado nacional.

26

**Especial Casas y Centros/Aniversarios.**

I Congreso de Casas de Aragón 1959.

32

**Actividades de las casas y Centros.**

Andorra. XLII Reunión de comunidades aragonesas del exterior.

34

**Actualidad de la cultura aragonesa.**

Goya y Zaragoza (1746-1775).

40

**Aragoneses que dejan huella.**

Pedro Tuella Monpesar.

---

43

Actualidad científica y tecnológica.

El universo que no vemos. El LSC, nodo de enlace entre la ciencia y la industria tecnológica.

47

**Obituarios.**

Antón García Abril. Juan Antonio Bolea Foradada.

Agustín Azaña.

50

Directorio de Casas y Centros.

55

Información de Casas y Centros.

# A modo de introducción

## Las comunidades aragonesas en el exterior, la voz de la tierra. Por José Antonio Adell Castán

### Invierno del año 2016

Bolivia. Me encuentro en los Andes, en el humilde barrio de Achachicala en la capital paceña, donde, tras mi jubilación, realizo labores como voluntario docente en la Universidad Salesiana y en otras universidades públicas. Contacta conmigo Cosme García para decirme que, cuando regresé a España, lo llamé. En un primer momento creí que me solicitaba para dar alguna conferencia en alguna de las Casas de Aragón distribuidas por la geografía hispana, pero no. El motivo era el que en la XXXVIII reunión me iban a entregar la medalla de Aragonés de Mérito en Letras. Me emocioné. Sabía del nivel académico, artístico o profesional de otros galardonados de ediciones anteriores y nunca pensé que algún día sería galardonado. Para mí era un importante reconocimiento, llegado, además, tras mi jubilación como docente.

### 4 y 5 de junio de 2016

Benabarre. El viernes llegan algunos de los asistentes a la capital ribagorzana, organizadora del encuentro, pero el grueso lo hará el sábado. Por la tarde en la recepción oficial en el ayuntamiento llueve a mares, pero ello no iba a deslucir los actos posteriores.

Llegan las autoridades, el presidente del Gobierno de Aragón, D. Javier Lambán, el presidente de las Cortes de Aragón, D. Antonio Cosculluela, el alcalde de Benabarre, D. Alfredo Sancho, el presidente de la Federación de Casas de Aragón en el exterior, D. Tomás Muela, y otros cargos.

El acto académico se desarrolla en la iglesia de Nuestra Señora de Valdeflores y el escenario, ambientado para ello, impone

seriedad, pero es acogedor. Presenta el acto con su habitual dominio de la palabra, Cosme García, y luego llegan los parlamentos. Junto a los otros dos galardonados, D. Luis Toro (arte) y D. Tomás Solans (premio especial), escucho con atención. Cuando nos llega el momento de recibir el premio se agolpan en mi cabeza diversos pensamientos, y por mi corazón se remueven emociones contrastadas. ¡Cuánto mérito tienen tantos aragoneses!. Son vecinos de diferentes lugares de la geografía hispana, y siguen amando sus raíces. Para ello han constituido centros donde se reúnen, se organizan diferentes actividades, se imparten clases de jota, se forman grupos de diferentes temáticas, se convive, se celebra con profusión de actos a la Virgen del Pilar. Ellos o sus padres nacieron en una tierra que se llama Aragón y ese ha sido su nexo de unión.

Tras la entrega de la placa por el presidente del Gobierno de Aragón debo intervenir. Es tanto lo que me gustaría agradecer. Cuando



impartes una charla o un pregón ante el auditorio de alguno de estos centros observas como al nombrar algunos pueblos de este solar o mencionar leyendas, costumbres, fiestas o tradiciones alguna persona mayor te mira con los ojos brillantes, en algún caso, a punto de saltar las lágrimas. Es la fuerza de la tierra, el amor a las raíces.

El acto resulta emotivo y brillante. Es un orgullo para mí recibir este reconocimiento. Después asistimos al festival de jotas, magníficamente conducido por José Antonio Lázaro, en la actualidad presidente de la Federación de Comunidades Aragonesas en el Exterior.

Después, tras la cena, un paseo por Benabarre permite ver el pueblo en plena ebullición con las terrazas de los bares y restaurantes totalmente ocupadas. La ronda aragonesa y el baile hasta altas horas de la madrugada pone fin a esa jornada.

Al día siguiente, tras la diana, la concentración de las casas en la plaza del Ayuntamiento para partir hasta el pabellón, donde Don Ángel Pérez, nuestro obispo de la diócesis de Barbastro-Monzón, oficiaría la santa misa. Emotiva ofrenda de flores y frutos y asistencia, hoy, de la consejera de Ciudadanía y Derechos Sociales, Doña María Victoria Broto. Después segunda parte del festival folklórico y comida de hermandad multitudinaria con buen servicio. Y llega el momento de las despedidas y de las emociones y añoranzas con una expresión que se repite:  
-¡Hasta el año que viene!

## Recorrido por las casas y agradecimientos

Anteriormente a esta jornada había asistido a impartir diferentes charlas (junto a Celedonio García) al Centro Aragonés del Principado de Andorra, durante cinco años seguidos. También, en diferentes ocasiones, a la Asociación Cultural Aragonesa de Salou, y a Reus. Tras este encuentro tuve el honor de ser el pregonero de las fiestas del Pilar en los centros de El Prat de Llobregat, Rubí, Alcalá de Henares, Tarragona, Cerdanyola del Vallés y Tarrassa. También he impartido conferencias de diver-

sos temas aragoneses en los centros de Blanes, Lleida, Tarragona, Valls, Madrid, Tres Cantos o Sabadell. En todos los casos se me ha acogido excelentemente y me han hecho sentir como si fuese un miembro más de sus respectivas casas.

Tras esta experiencia creo que es de justicia:

- a) Felicitar a las personas que forman parte de las Casas y Centros de Aragón por su fidelidad a esta tierra que los vio nacer bien a ellos, a sus padres o a sus abuelos.
- b) Felicitar a los cargos directivos de cada una de estas casas, pues son cargos no renumerados, que exigen mucho sacrificio y pocas compensaciones, a no ser las de tipo emocional
- c) Animarles a que continúen organizando actividades culturales y de interés social, tras esta pandemia, pues ello ayuda a dinamizar los centros.
- d) Dar la enhorabuena a los ayuntamientos que se vuelcan cada año en acoger el encuentro anual.

## Reflexiones

Tras estas visitas a las diferentes comunidades me surgen algunas reflexiones:

- 1 Se observa que varias personas, que han realizado una gran labor en estos centros durante estos años, te manifiestan que por su edad deben ser sustituidos y, en buena parte de los casos, no encuentran relevo generacional.
- 2 Los más jóvenes, que no han nacido en Aragón, por amor a sus raíces deben implicarse. En algunos centros nos sorprendió que algunos participaban activamente en actividades. En otros existía una clara ausencia.
- 3 Algunos centros, que ya no visité, están en momentos complicados. No hay nue-

vos socios, ni relevo, incluso manifestaban sus socios que esas casas no pervivirían en el momento que lo dejaran los que estaban ahora al frente.

**4** Desde las instituciones aragonesas debe apoyarse a estos centros. Todos me hablaban de recortes importantes en su financiación desde hace bastantes años. Las casas regionales «no son un reducto de tiempos pasados a punto de extinguir» como pretenden algunos, sino auténticas embajadas de la tierra aragonesa.

## Distribución geográfica

Si señalamos en un mapa la distribución de estos centros y casas se puede realizar un estudio que señale a dónde fue en el pasado la diáspora aragonesa. Tenemos algunos centros que han celebrado ya su centenario, lo que nos indica que a principios del siglo XX se produce ya una emigración de aragoneses, preferentemente hacia tierras catalanas, valencianas, madrileñas o vascas.

La diáspora con mayúscula llegará a partir de los años sesenta, en que la población rural de nuestros pueblos inicia un éxodo alargado en el tiempo, que coloca a las provincias de Teruel o Huesca en la cola de las de menor población de España.

Cataluña absorbe la mayor parte de estos centros. No olvidemos que de los cincuenta y uno que tenemos en este momento en España, la mitad, veinticinco, se encuentran en tierras catalanas.

Dentro de esta comunidad, en Barcelona y su cinturón industrial se ubican quince de ellos (comarcas del Barcelonés, Baix Llobregat, Vallés Oriental y Vallés Occidental y el centro de Berga); en Tarragona y su cinturón, cuatro (Tarragona, Reus, Valls, Salou); en las tierras del Ebro, tres (Tortosa, Amposta y Santa Bárbara). En Lleida aparecen la capital y Mollerusa, y en Girona, Blanes.

Las tierras valencianas serían otra comunidad de recepción, en especial de turolenses. Nueve centros existen en esta comunidad y algunos con gran dinamismo y número de

socios, como el Valencia o el de Castellón, que acaba de celebrar su centenario. Curioso es el caso del Rincón de Ademuz, lindando con tierras turolenses, con centro propio.

En Madrid encontramos otros tres centros y en tierras vascas y comunidades próximas (Cantabria, La Rioja y Navarra) aparecen otros seis centros (Bilbao, San Sebastián, Vitoria, Pamplona, Santander y Logroño).

Las demás casas quedan dispersas por la geografía peninsular (La Coruña, Valladolid, Albacete, Sevilla o Fuengirola).

Quedan los centros insulares de Palma de Mallorca y Santa Cruz de Tenerife. Y de reciente creación, el de Melilla.

Sorprende que en este momento en tres comunidades no exista ninguno: Extremadura, Asturias o Murcia.

Además, los dos centros europeos en Tolouse y en Bruselas y los once en tierras iberoamericanas, seis de ellos en Argentina.

## Conclusiones

Sirva este artículo que se me solicitó para poner en valor esta tierra aragonesa (con sus variados paisajes, con su rica historia, con su patrimonio excepcional, con su variada gastronomía, con su folclore y tradiciones, con sus personajes ilustres, con sus múltiples recursos) y en especial a todas aquellas personas de la diáspora, que un día marcharon del lugar que les vio nacer, pero que se sienten ligados a Aragón y siguen ejerciendo como aragoneses en las diferentes casas y centros que se han tejido en la geografía hispana.

# EL TRAJE TRADICIONAL DE ANSÓ

Por José Antonio Lázaro

El **traje ansotano** presenta unas **características culturales** del mayor interés, debidas al hecho de que se hayan conservado en las casas, como un **tesoro familiar**. Muchas prendas han permitido realizar copias guardadas en lo que denominan «**ropero museo**» por el **Ayuntamiento de Ansó**, patrocinador **desde 1971**, el último domingo de agosto, de la **Exaltación del traje típico ansotano**, considerada **Fiesta de Interés Turístico Nacional**.

**Todo el pueblo** ha tomado como cosa propia **la conservación y divulgación** del traje ansotano en sus diversos aspectos.

**La vistosidad** del traje ansotano ha hecho que muchos **Grupos de Folclore**, incluidos los de las **Casas y Centros Aragoneses**, lo hayan incorporado a su vestuario, lucíéndolo en algunos de los bailes o coreografías de su repertorio y en diferentes actos.

## Traje femenino de ceremonia en Ansó

La indumentaria femenina del valle de Ansó es una de las más complejas de todo Aragón, a la vez que una de las más fácilmente reconocibles debido a sus peculiares características.

La complejidad le viene dada por el hecho de haber conservado un indumento diferente para ocasiones o circunstancias distintas, y así podemos hablar de los trajes de diario, de fiesta, de ceremonia o de cofradía.

La mujer ansotana siempre luce como prenda interior una camisa, confeccionada en hilo o lino en su parte superior y cáñamo o estopazo para el faldón, que se caracteriza por su elaborado cuello, denominado «gorguera», totalmente plisado y adornado con encaje de bolillos; las mangas son ligeramente abullonadas y se unen al cuerpo mediante las «guides» o bordados de cruceta en color cárdeno y café.

En la mitad inferior de su cuerpo y sobre la camisa se colocará una enagua o refajo, que suele ser de cuadros o rayas en colores variados.

El vestido exterior siempre es una pieza que desde los hombros llega hasta los pies, estando realizada en dos partes: el corpiño (pieza superior, unas veces con mangas y otras sin ellas) y el sayo (pieza inferior; que arranca del

corpiño a la altura del pecho, pasando por debajo de las axilas, y llega hasta los pies; va totalmente fruncido en la parte alta). Tres son los vestidos exteriores:

- **la basquiña**, con el corpiño negro sin mangas, ribeteado en rojo y amarillo y con el sayo de color verde.
- **el saigüelo**, con corpiño negro sin mangas ribeteado en rojo y amarillo y sayo también negro con una banda blanca de unos cuatro dedos de anchura como remate inferior;
- **la saya**, con corpiño de color variado, mangas y sayo negro.

Cotidianamente las ansotanas lucían una basquiña verde que solían levantar en la zona delantera recogíendola en la espalda para así facilitar las labores diarias, dejando ver la enagua o el refajo. La cabeza la cubrían con una toca de tela sobre la que disponían un pañuelo y en ocasiones una gran mantilla o «bancal» de paño verde.

Las mangas de la camisa las protegían con unos manguitos de tela y las piernas, con medias negras. Calzaban alpargatas o unas peculiares abarcas realizadas en piel, de aspecto puntiagudo logrado al pasar un fuerte hilo por su parte superior, que hace que se

ajusten al empuje y queden plisadas, se sujetan con abarqueras.

En los días de fiesta lucían una basquiña nueva y cuidadosamente plisada, que adornaban con un escapulario sobre un hombro; la toca de tela se sustituye por una redecilla de ganchillo y sobre ella un pañuelo de seda cuidadosamente dispuesto. Como joyas llevaban pendientes y un sofocante.

El llamado traje «de ceremonia» es el usado en las celebraciones más importantes de la vida de la mujer ansotana: lo viste la madrina de la boda o el bautizo y también la novia. Sobre la camisa y la enagua se coloca el saigüelo negro con el ribete inferior blanco y encima la saya, también negra. Ésta se recoge en la espalda de forma que los laterales, llevados hacia atrás, con sus marcados pliegues formen como las alas de un gran insecto, a la vez que muestran el vivo colorido del aldar.

De la zona donde se sujetan en la espalda pende una ancha cinta de seda brocada, de gran longitud. En la parte delantera se dispone un gran delantal que puede llegar hasta los pies, realizado en seda brocada con motivos florales y que variará en su colorido

dependiendo de las circunstancias de la mujer: será negro para las viudas, morado, castaño o de color «rosa seca» para las que estén de luto y encarnado con vivos colores y fleco de oro para las demás, especialmente las novias.

Igual ocurre con la cinta de la espalda y las que cierran las mangas de la saya. La cabeza la cubren con una toca de tela o ganchillo, un pañuelo de seda que sujetan bajo la barbilla y un bancal de fina lana o bayeta blanca con ribete de seda igualmente blanco, que tiene en el centro de uno de sus lados una borla de seda llamada «tufa» o «recato»; ésta servía tanto de adorno como de referencia a la hora de colocar correctamente esta prenda, ya que marca la posición centrada sobre la frente.

El bancal blanco se lo ponen siempre al ir a la iglesia, con cualquier traje. En las piernas visten medias negras y calzan zapatos. La novia, una vez finalizada la ceremonia religiosa, sustituía este traje por la basquiña verde, que adornaba con una vistosa escarapela de cintas de vivos colores sobre el pecho y varias cadenas de las que pendían diversas Vírgenes del Pilar, crucifijos y relicarios, todo ello en plata.





Otros adornos eran los pendientes, el sofocante y el escapulario sobre un hombro.

En los antebrazos se disponían unas ceñidas mangas postizas confeccionadas en paño azul marino y adornadas con aplicaciones de trencilla ribeteando las aberturas, abalorios de azabache y botones de filigrana de plata.

Al cubrir desde la muñeca hasta el codo hacían resaltar mucho más el abullonamiento de la camisa en la zona de los hombros. Los manguitos estaban unidos por la espalda mediante una ancha banda tejida en estambre y que recibe el nombre de «cuerda»; va rematada por unos «garretes» o «pilares» de los que pende un borlón o «tufa» de seda amarilla. La cabeza la llevan descubierta.

Una última variedad del vestir de la mujer de Ansó es el denominado «traje de cofradía» que se caracteriza por lucir el saigüelo negro.

En esta ocasión las mangas postizas se prefieren de bayeta blanca con adornos de pasamanería, siendo la «cuerda» que las une por la espalda así mismo de pasamanería. Se dispone sobre el pecho una escarapela realizada con cintas que tienden a colores morados-violetas y blancos; sobre ella, las joyas de plata que vimos en la novia. Lleva la cabeza descubierta salvo para ir a la iglesia.

**Peinado «de churros»:** una vez alisado y estirado el pelo, se hace una raya central para

formar dos trenzas laterales a las que se les añade un postizo de forma alargada realizado en tela. A continuación se dispone centrada en la zona alta de la frente una ancha cinta llamada «trenzadera» y que llega a medir más de cuatro metros de longitud, con la que se cubrirá cada una de las trenzas y su respectivo postizo.

La trenzadera es negra para las viudas y al vestir el traje de diario, mientras que los días de fiesta se cambia por otra de color rojo.

Ya formados los churros, se llevan hacia la nuca en sentido contrario, para luego subirlos a la parte alta de la cabeza, donde monta uno sobre el otro formando una especie de corona. Se sujetan con agujas y se atan los extremos de ambos en la zona nugal. Este peinado se lleva descubierta con el traje «de cofradía» y de tomaboda, mientras que se cubre con una toca de tela o ganchillo y luego con un pañuelo en otras ocasiones.

**Los niños:** cuando eran bautizados vestían «baldeños» o pañales, dos «fachaderos» o mantillas superpuestas, blanca la inferior y roja la superior, un «chibón» o camisa, una faja de seda, un babero, un gorro de tela adornado con numerosas cintas de colores y un pañuelo de seda con borlas sobre todo ello, «la zalex» o faldón de fino tejido.

Hasta los seis u ocho años, el traje consistía en un saigüelo rojo y un jubón o camisa. Suelen

lucir el gorro de periquillo, adornado con cintas de seda y que cumplía la función de chichonera.

En las fiestas se les colocaba también un babero confeccionado en punto de media, como si fuera un delantal, y una faja de seda.

**Las niñas:** visten un saigüelo rojo sobre la camisa. En las fiestas añaden mangas postizas de piqué con cintas o borlas, una sencilla escarpela de cintas, un relicario y una camisa con cuello de gorguera. Se peinan con los churros de las adultas, o recogiendo las trenzas con una cinta de seda.

## Traje masculino de fiesta en Ansó

El hombre ansotano, encima de la camisa de cáñamo o lino luce una especie de chaqueta de bayeta o paño blanco, guarnecida con trencilla negra en las bocamangas, coderas y solapas y que recibe el nombre de «chibón» o «chipón». Se lleva metido dentro de la faja y debajo del chaleco y, al parecer, únicamente en los días de grandes fiestas.

Con el paso del tiempo ha ido sufriendo transformaciones, ya que antiguamente estaría realizado a punto, con lana blanca o encarnada; a mediados del siglo XIX era habitualmente encarnado, con aplicaciones en coderas y bocamangas de pana verde o trencilla negra, siendo una prenda esencialmente de invierno y para uso diario. De no llevarlo, por no ser día de gran solemnidad, solamente visten el

chaleco encima de la camisa y, sobre él, un blusón hasta la cintura o chaqueta negra.

Tanto el chaleco como los calzones solían ser de paño negro confeccionado en el mismo valle, introduciéndose con posterioridad los terciopelos y panas en distintos colores desde la vecina Francia. La faja puede ser morada, negra o azul, y hay referencias al uso del color verde botella.

Las medias más habituales eran las negras y, en menor medida, las azules, reservándose las blancas para los días festivos. Eran medias de estribo o calcillas, es decir, sin pie, por lo que se complementaban con otras piezas de abrigo como los «peales» o calcetines, «peazos» o tiras de bayeta que cubren la pantorrilla, o los «borceguíes» (especie de calzado de paño que llega hasta el tobillo y que se lleva dentro de las abarcas, zuecos, alpargatas...)

El pañuelo de cabeza es de colores variados y, sobre él, el llamado sombrero «de Sástago», nombre que le viene por fabricarse en dicha localidad zaragozana; se caracteriza por una copa herniesférica y alas cortas y lleva un cordón de seda a modo de barbuquejo. Con anterioridad, los sombreros eran de alas más anchas y algunos con la copa más plana.

Como prendas de abrigo se usaban la capa y la anguarina, especie de abrigo corto con mangas, negro y con guardas rojas, negras o moradas.

El hombre ansotano no variará mucho su indumentaria, como lo hace la mujer, dependiendo de la ocasión. Únicamente a la hora de casarse, añadirá a las prendas que hemos visto una serie de adornos, que le conferirán mayor vistosidad y que son: una cinta de seda brocada cruzándole el pecho, un pañuelo de



seda doblado en pico sobre la cintura, borlas de seda de distinto colorido y cordón de pasamanería en el sombrero. Lucirá también las llamadas medias «de peladilla», con complicados motivos realizados a punto, que sujetará al exterior con ligas de seda.

Finalmente, parece ser que el alcalde contaría con una peculiar forma de vestir, en la que destacarían un chipón o elástico rojo, zapatos, sombrero «de Sástago» o «de monterra» y la «ropilla», una especie de abrigo de mangas abiertas con un capuchón en la parte posterior.

Hace tiempo que el Centro Aragonés de Castellón, decidió incorporar el traje ansotano a su Grupo. Nos desplazamos en varias ocasiones a Ansó, visitamos el «ropero museo» y nos prestaron algunas de las prendas más complicadas de confeccionar.

En 2009, realizamos una jornada de convivencia con Ansó el día de la Exhaltación del traje, interviniendo en la Ronda tras la misa y en un Festival por la tarde.

En 2011, realizamos una exposición de indumentaria en Castellón, en ella se expusieron cuatro trajes ansotanos representativos, traídos y montados por tres personas de Ansó encargadas del «ropero museo», realizando también una demostración de cómo vestir y peinar a una de las componentes de nuestro Grupo, de la cual se hizo una grabación.

El Grupo Santiago de Huesca que estaba actuando en Castellón quiso visitar la exposición y realizó una muestra folclórica ataviados con el traje ansotano. Nuestro taller de indumentaria desde entonces, sigue confeccionando trajes ansotanos.



# GEOPARQUE DEL SOBRARBE

*Desde el corazón de los Pirineos, el Geoparque Mundial UNESCO Sobrarbe-Pirineos, propone realizar un viaje de 550 millones de años, un territorio donde las rocas hablan, donde es posible leer la historia escrita en sus montañas y reconocer las huellas de los glaciares y las de un mar tropical que ya no existe.*



**E**l Geoparque Sobrarbe-Pirineos es un destino turístico cuyo patrimonio natural y cultural lo hace excepcional, muestra de ello es que es uno de los 5 sitios que hay en el mundo que cuentan con la triple corona UNESCO, es decir que tienen las 3 figuras UNESCO que valorizan el patrimonio de un territorio: Patrimonio Mundial, Reserva de la Biosfera y Geoparque Mundial. Un territorio que fomenta y desarrolla el ecoturismo y ofrece experiencias turísticas combinando actividades en la naturaleza y actividades culturales, respetuosas con el medio ambiente y de contacto directo con la población local.

Gracias a la geología espectacular de este territorio y al geoturismo se puede explicar a los visitantes cómo se han formado los Pirineos y ayudarles a leer la historia de la Tierra en las rocas, haciendo un viaje en el tiempo de más de 550 millones de años. El Geoparque de Sobrarbe-Pirineos permite descubrir historias realmente increíbles tales como que a más de 3.000 metros de altura hay rocas formadas en el fondo del mar, observar la forma de las montañas existentes y poder imaginar otras que desaparecieron por la erosión, visualizar valles enteros por donde descendían lenguas de glaciares, descubrir que en Sobrarbe vivían sirénidos cuando era un mar tropical. Miles de historias que enseñan a interpretar el paisaje, a buscar las huellas del pasado y a vivir una experiencia que hará que nunca más se vuelvan a ver las rocas y las montañas con la misma percepción.

El Geoparque Mundial UNESCO Sobrarbe-Pirineos lo pone muy fácil, se han desarrollado diferentes productos turísticos para poder disfrutar de este patrimonio geológico de una manera amena, fácil y accesible, solo es necesario tener curiosidad y elegir entre las numerosas opciones de geo-rutas que se ofrecen.

Cuenta con un centro de interpretación y centro de visitantes, el Espacio del Geoparque que se encuentra en la Torre Sureste del Castillo de Aínsa y es el punto de inicio para salir a recorrer el Geoparque.

30 Geo-Rutas para realizar a pie utilizando la red de senderos de Sobrarbe, las hay de todas dificultades, que se localizan por todo el territorio, varias de ellas incluidas en el Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido.

Son itinerarios autoguiados que pueden descargarse en la web del Geoparque o a través de un código QR al inicio de cada uno que permiten visitar los enclaves geológicos más singulares de Sobrarbe.

Si lo que se prefiere es la BTT, el Geoparque Mundial UNESCO Sobrarbe-Pirineos incluye 13 itinerarios balizados por dificultad que además se encuentran interpretados geológicamente.

Pero también a lo largo de los desplazamientos en coche por Sobrarbe se puede recorrer la Geo-Ruta a pie de carretera, un itinerario que plantea paradas en 13 puntos donde se localizan mesas interpretativas del patrimonio geológico.

El Itinerario Geo-Minero de Parzán, traslada al visitante al pasado minero de los Altos Valles del río Cinca, donde a lo largo de cuatro paneles informativos se puede viajar a principios del siglo XX y conocer los mecanismos de extracción de los minerales y su transformación.

Para más adrenalina y aventureros, se propone un viaje al fondo marino profundo en pleno Pirineo a través de la vía ferrata instalada en la Cascada de Sorrosal en Broto. Durante su impresionante recorrido se puede descubrir la historia del origen de la cascada y sus numerosos puntos de interés geológico descritos en un folleto disponible en la web del Geoparque o acompañado de guías especializados, colaboradores del Geoparque.

Para acoger al visitante, Sobrarbe cuenta con una red de Entidades Colaboradoras del Geoparque, establecimientos turísticos, de alojamiento, restauración, turismo activo, museos, comercios y productores agroalimentarios y artesanales identificados con una placa donde el visitante sentirá la cercanía de la geología y donde se le hará la estancia más fácil y acogedora.

El Geoparque Mundial UNESCO Sobrarbe-Pirineos, con 2.200 km<sup>2</sup> y algo más de 7.500 habitantes, no solo es geología, también lo es todo su patrimonio natural y cultural, enclaves de arte rupestre, los Itinerarios Culturales Europeos de las Rutas Megalíticas y del Camino de Santiago, sus pueblos, las bellas ermitas románicas que salpican su geografía, sus fiestas, su gastronomía y cómo no, sus gentes.





# CANFRANC

Por José Luis Soro Domingo

Consejero de Vertebración del Territorio, Movilidad y Vivienda del Gobierno de Aragón

***Canfranc ha constituido siempre, para las generaciones de aragoneses y aragonesas, un símbolo de reivindicación y de futuro, ha representado un objetivo común, un anhelo colectivo. Ha formado parte de nuestra identidad, de nuestro ADN, de nuestros sentimientos más íntimos. Canfranc es un pueblo, una estación, una línea ferroviaria...pero para nosotros es mucho más. Es un icono.***

Las personas tendemos a fijar determinadas fechas para conmemorar aquellos hechos, dichosos o desgraciados, que nos han ido moldeando y convirtiendo en lo que somos. Fechas concretas que nos ayudan a preservar nuestra memoria.

En el caso de Canfranc, la fecha simbólica que siempre citamos como punto de partida es 1853. El sueño de Canfranc nace con la publicación ese año del «Manifiesto de los Aragoneses a la Nación Española», suscrito por una amplia representación de las insti-

tuciones y la sociedad civil aragonesa de la época, un texto delicioso en el que se glosan las ventajas de la conexión ferroviaria con Francia por Zaragoza y Canfranc, a través del Somport, del Summus Portus.

El Manifiesto arranca con una afirmación que, en apenas un puñado de palabras, condensa el espíritu de Canfranc y explica su devenir histórico: «los pueblos, así como los individuos, tienen un instinto que les arrastra a su felicidad». Y es que, desde aquel Manifiesto hasta la inauguración de la estación inter-

nacional, el 18 de julio de 1928, transcurrieron nada menos que setenta y cinco años, toda una vida. Hacer posible Canfranc fue un triunfo colectivo. Como todos los grandes logros, desborda la dimensión meramente individual.

Para hacerlo realidad fue necesario desviar el cauce natural del río Aragón y construir una explanada artificial de veinte hectáreas. Fue necesario plantar millones de árboles en las laderas de la montaña. Y construir un pueblo nuevo. Y, por supuesto, excavar un túnel de casi ocho kilómetros que nos conectara con Francia, una obra en la que se invirtieron siete años y que culminó con la expresiva consigna: «¡Ya no hay Pirineos!».

En definitiva, fueron necesarios setenta y cinco años de tenacidad y persistencia, que solo se explican por ese instinto colectivo que arrastra a los pueblos y a los individuos hacia la felicidad. Pero esa felicidad duró poco, solo cuarenta y dos años, y aun eso con dos interrupciones, una por la guerra española y otra por la europea. Hasta otra efeméride, en ese caso desdichada: el incidente de L'Estanguet el 27 de marzo de 1970, que hizo descarrilar la conexión ferroviaria internacional que tanto había costado conseguir.

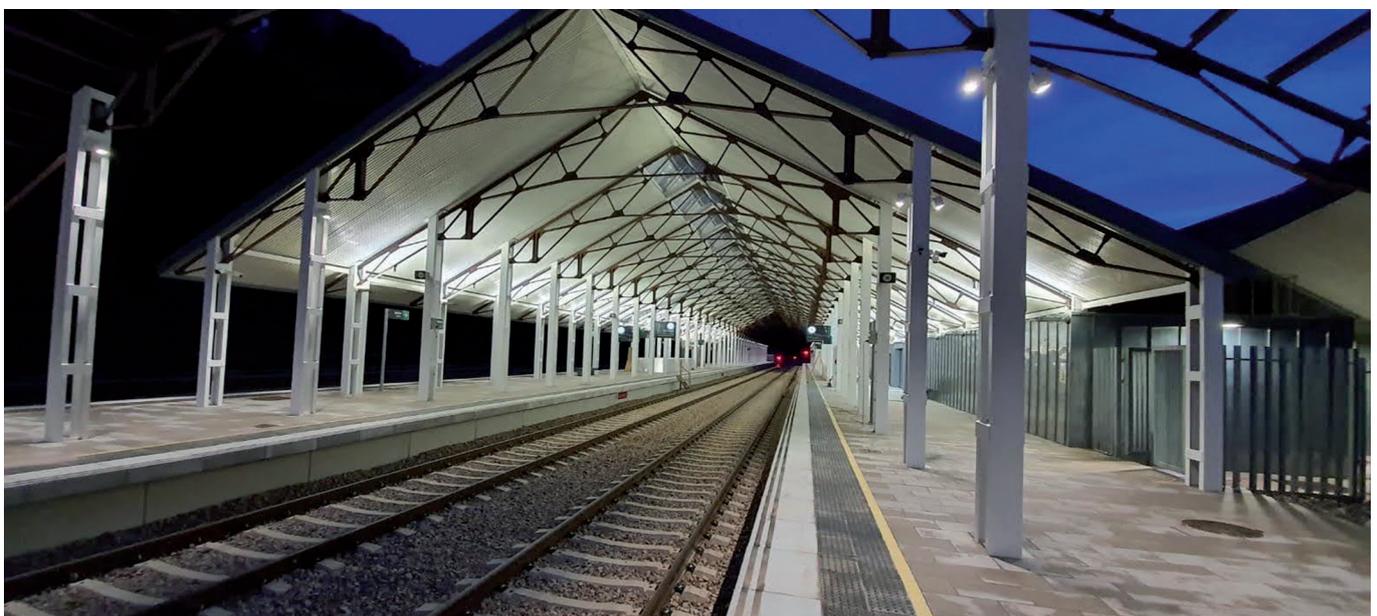
Los trenes (cada vez menos, cada vez más viejos) siguieron cruzando medio Aragón, desde Zaragoza hasta Canfranc. Pero daban

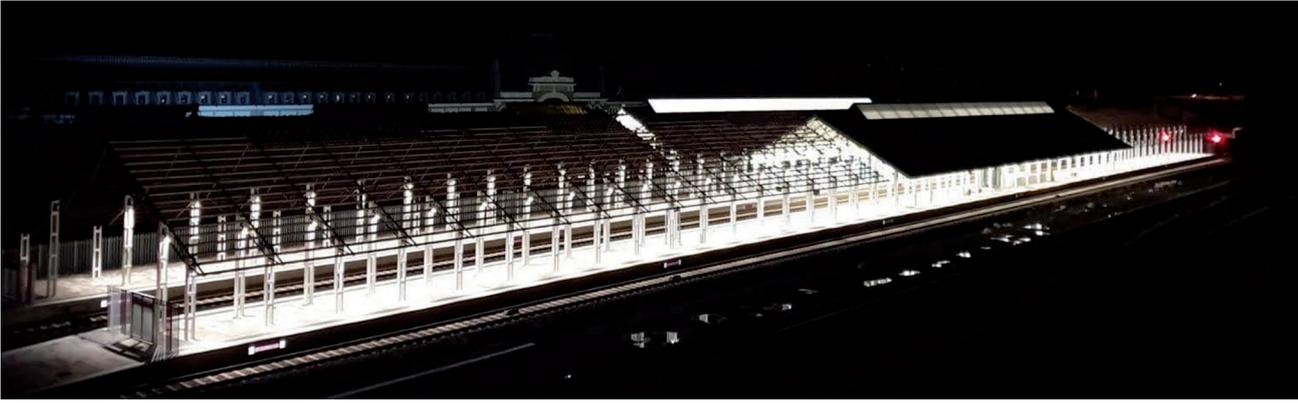
la espalda al túnel internacional, que dejó de vertebrar Europa, y regresaban hacia el sur.

El imponente edificio de la antigua estación internacional fue sufriendo un deterioro paulatino desde su cierre al tráfico internacional. Los aragoneses y aragonesas de hoy teníamos una deuda de gratitud con las generaciones que nos precedieron, con quienes hicieron realidad el sueño de Canfranc. Teníamos la obligación de recuperar este espacio único y volver a llenarlo de vida.

En los años noventa las instituciones tomaron conciencia de la imperiosa necesidad de actuar, de modo que el Gobierno de España a través del Ministerio de Transportes, el Gobierno de Aragón, ADIF, el Ayuntamiento de Canfranc, la empresa pública Suelo y Vivienda de Aragón (SVA) y el Consorcio Urbanístico Canfranc 2000 fueron suscribiendo, en 1994, 2005, 2006 y 2013, diferentes convenios. Fruto de los mismos, el Gobierno de Aragón, acometió entre 2005 y 2009 la ejecución de las obras imprescindibles de consolidación estructural y de renovación de cubiertas de la estación internacional, evitando con aquella intervención su inminente hundimiento, así como la rehabilitación del interior del vestíbulo en sucesivas fases entre 2014 y 2017, que se podrá visitar siempre como paso hacia la nueva estación.

Era lo mínimo, pero no podíamos quedarnos ahí. Los aragoneses y aragonesas de hoy





teníamos una deuda de gratitud con las generaciones que nos precedieron, con quienes hicieron realidad el sueño de Canfranc, y teníamos la obligación de recuperar ese espacio único y volver a llenarlo de vida. Era imprescindible un nuevo impulso político definitivo, y un par de semanas después de haber tomado posesión del cargo, expresé, en nombre del Gobierno de Aragón, nuestra decisión de recuperar para la ciudadanía la estación internacional y el conjunto de la explanada de Los Arañones y nuestra firme determinación de conseguir la reapertura de la línea ferroviaria internacional.

En octubre de ese mismo año activamos todos los mecanismos necesarios para hacerlo realidad y nos pusimos inmediatamente manos a la obra, en estrecha colaboración con el Ayuntamiento de Canfranc, con el que la sintonía y la complicidad ha sido siempre absoluta. El primer paso para poder iniciar el camino era ordenar urbanísticamente la explanada de Los Arañones. Tomamos la decisión de encargar la redacción de los instrumentos urbanísticos a empleados públicos de la Dirección General de Urbanismo y de SVA, encabezados por Carmelo Bosque; y ya en noviembre de 2016 se aprobaría inicialmente una modificación aislada del Plan General de Ordenación Urbana y un Plan Parcial, plenamente coherentes y respetuosos con el origen y la esencia de Canfranc.

El objetivo de este nuevo planeamiento urbanístico era, en primer lugar, garantizar la función ferroviaria de la explanada y la reapertura de la línea internacional, categorizando como sistema general los suelos necesarios para ello, algo más de seis hectáreas.

En segundo lugar, se ordenaba el destino de las restantes trece hectáreas susceptibles de desafectación del uso ferroviario para su destino a usos urbanos: zonas verdes, viales, equipamientos, usos hoteleros y terciarios, y viviendas.

Además, se prohibía expresamente, mediante su catalogación, la demolición de cualquier edificación originaria de 1928, pero también la construcción de ninguna edificación nueva que alterara el paisaje ferroviario. En Canfranc no sobra nada, no tiene justificación alguna derruir ningún edificio, pero tampoco hace falta añadir ningún elemento nuevo. Porque la identidad de Canfranc, la que estábamos obligados a preservar y recuperar, no era solo la estación internacional, sino también el resto de edificios que le han acompañado siempre, que la explican, justifican y complementan.

A finales de 2017, y tras la correspondiente licitación, se adjudicaron a la UTE formada por las empresas Acciona y Avintia los trabajos consistentes en la redacción de los proyectos y las ejecución de las obras de la nueva playa de vías y el nuevo edificio de viajeros, la rehabilitación integral de la estación internacional y las obras de urbanización.

En este momento están culminadas las obras de rehabilitación exterior de la estación internacional, la restauración de sus fachadas, marquesina y andenes, y la sustitución de sus carpinterías, devolviendo a la estación internacional su esencia original y genuina.

No solo se han restaurado todos sus elementos exteriores, sino que, además, se han devuelto sus colores originales a la fachada,

carpintería y a la marquesina, y se han iniciado los trabajos de rehabilitación interior del inmueble, que albergará usos hoteleros.

Por otro lado, ya se han culminado las obras de índole propiamente ferroviaria: la nueva estación de viajeros y la nueva playa de vías, tres de mercancías y otras tres de pasajeros, que se pusieron en funcionamiento el 15 de abril de 2021.

La nueva estación ocupa el interior de la parte central del hangar de transbordo francés y en su diseño se ha trasladado todo el protagonismo al sistema estructural de los pórticos metálicos originarios de 1928, se ordenan todos los usos del nuevo edificio: vestíbulo, venta de billetes, cafetería y todas las áreas funcionales reservadas al gestor ferroviario. Los andenes de pasajeros se desarrollan longitudinalmente a lo largo del otro hangar de transbordo gemelo, el español, que conserva su estructura original, cubierta únicamente en la zona utilizable por los viajeros.

Canfranc nació al calor del tren y debe seguir siendo un espacio ferroviario. Por eso, el criterio básico bajo el que se está actuando en la urbanización del ámbito es el de la reutilización de todo el material ferroviario móvil recuperable (topes de vías, cambios de aguja, grúas y puentes-grúa, vías, señalización, postes de iluminación) para su relocalización en el nuevo espacio urbano, como reconocimiento a su pasado e historia.

Una vez que se haya concluido la obra urbanizadora, faltará por rehabilitar y poner en uso el resto de edificios de la explanada de Los Arañones: el cocherón de carruajes, el almacén curvo, el pabellón postal, las cocheras y los dormitorios de maquinistas y, especialmente, el soberbio depósito de locomotoras, llamado a albergar una de las sedes del futuro Museo del Ferrocarril de Aragón, junto con Caminreal, en Teruel, y Zaragoza.

Ya es una realidad la rehabilitación del edificio de las cocheras francesas para albergar el Centro de Acogida e Información del Camino Francés, una obra que se articula en el marco de un proyecto que persigue poner en valor e impulsar el Camino de Santiago, nexos con Europa y puerta de entrada de la cultura y el progreso, como, siglos después, lo fue el ferrocarril.

Pero, sobre todo, quedará pendiente, pero cercano, el compromiso inquebrantable de la reapertura de la línea internacional al tráfico ferroviario. En ese objetivo hemos dado también pasos decisivos en los últimos años, gracias a la cooperación entre España y Francia, Aragón y Aquitania, en el marco de varios proyectos cofinanciados por la Unión Europea.

Somos la generación que reabrirá Canfranc. Y lo haremos como se hacen las cosas importantes: desde la colaboración y el trabajo en común.





# La campaña «**ARAGÓN ALIMENTOS NOBLES. LO QUE VES, ES**»

## A la conquista del mercado nacional

*Un valor humano que en España se asocia con los aragoneses: la nobleza, es la carta de presentación de los alimentos de nuestra tierra. Este posicionamiento habla de calidad, confianza y de ofrecer siempre lo mejor, unos valores hoy esenciales en un alimento y que ayudarán a nuestros productos a situarse de forma predominante en la mente de los consumidores.*

Puede sorprender saber que el 70% de las decisiones de compra se toman en el punto de venta, pero bien mirado, es lógico. El establecimiento es el lugar donde se encuentran productos y personas. Una mano se alarga y escoge un producto que aguarda en el carrito hasta llegar a casa para ser consumido. Pero, de alguna forma

*¿es posible, lograr que los alimentos aragoneses tomen ventaja frente a otros en la carrera por ser elegidos?*

Esta misión concentra buena parte de los esfuerzos de la Dirección General de Innovación y Promoción Agroalimentaria, segregada en 2019 de la anterior Dirección General de Alimentación y Fomento Agroalimentario, como muestra del firme apoyo del ejecutivo al desarrollo del sector agroalimentario y agroindustrial.



## Antes de nada, ¿qué somos?

El consumidor cada día es más consciente de los alimentos que consume y busca garantías de salud y de calidad. Bajo este nuevo paradigma, Aragón debe esforzarse por lograr el posicionamiento de sus productos agroalimentarios como lo que son: productos de calidad y cultivados o producidos con las máximas garantías sanitarias y organolépticas en un gran territorio productor, capaz de abastecer a diez veces nuestra población. Y es que pocos saben que, por ejemplo, Aragón es líder en España en producción y exportación de porcino, alfalfa, frutas de hueso y delicatessen como la trufa negra *Tuber melanosporum*. Pocos, incluido los de casa, son conscientes del potencial del sector y de la despensa aragonesa.

Sin embargo, hablar de «Alimentos de Aragón» puede resultar muy genérico y poco diferencial, y por tanto también lo sea convencer a los compradores. Por ello, en 2020 se ejecutó un proyecto para diseñar una estrategia creativa que ayudara a contar de forma clara qué somos y qué nos diferencia. El estudio estratégico concluyó que el concepto que mejor define a nuestra despensa es el de «NOBLEZA», que situó como piedra angular de la comunicación y que ayudará a inclinar la balanza en el momento de la decisión de compra. La nobleza es un atributo generalmente reconocido a

los aragoneses, una virtud humana que cuando trasciende a los alimentos les dota de un posicionamiento diferencial. Los alimentos son como los aragoneses: directos, con carácter y de confianza. De esta forma, «Aragón, alimentos nobles. Lo que ves, es» supone una evolución de nuestra marca y nos distingue de otros. Aumenta el reconocimiento de Aragón como gran productor y fomenta el valor del origen Aragón para alcanzar un lugar preferente en la memoria de los posibles consumidores.

## Convenciendo en el Punto de Venta

Una vez resuelta la pregunta sobre nuestra identidad, llega el momento de avanzar en la conquista del consumidor en los establecimientos: lugar de encuentro por excelencia entre clientes y productos.

La Comunidad de Madrid y la Comunidad Valenciana, junto con Aragón, son los lugares donde se ha llevado a cabo este año la campaña de promoción y publicidad en punto de venta (PLV). En Madrid, Valencia y Castellón, se han alcanzado acuerdos con las cadenas Alcampo, Carrefour y El Corte Inglés, que han puesto un total de 30 grandes superficies (hipermercados) a disposición de los alimentos nobles de Aragón.

En cada una de ellas la actividad promocional ha tenido lugar durante dos semanas consecutivas, entre el 23 de septiembre y el 21 de octubre, a través de distintos espacios y materiales promocionales.

En Aragón, el acuerdo firmado en 2020 con nueve enseñas distintas (Alcampo, Carrefour, El Corte Inglés, Eroski, Makro, Lidl, Supercash Vimar, Supermercados Alto Aragón y Coaliment) se ha renovado en 2021, lo que ha permitido extender la campaña por más de 200 establecimientos aragoneses.

En el diseño e implementación de la promoción en punto de venta desempeña un papel determinante la Asociación de Industrias de Alimentación de Aragón (AIAA), que ha instalado material interactivo y varios espacios experienciales en establecimientos bandera de Alcampo, Carrefour, Eroski y El Corte Inglés de Zaragoza, Madrid y Valencia.

## Involucrando a todos

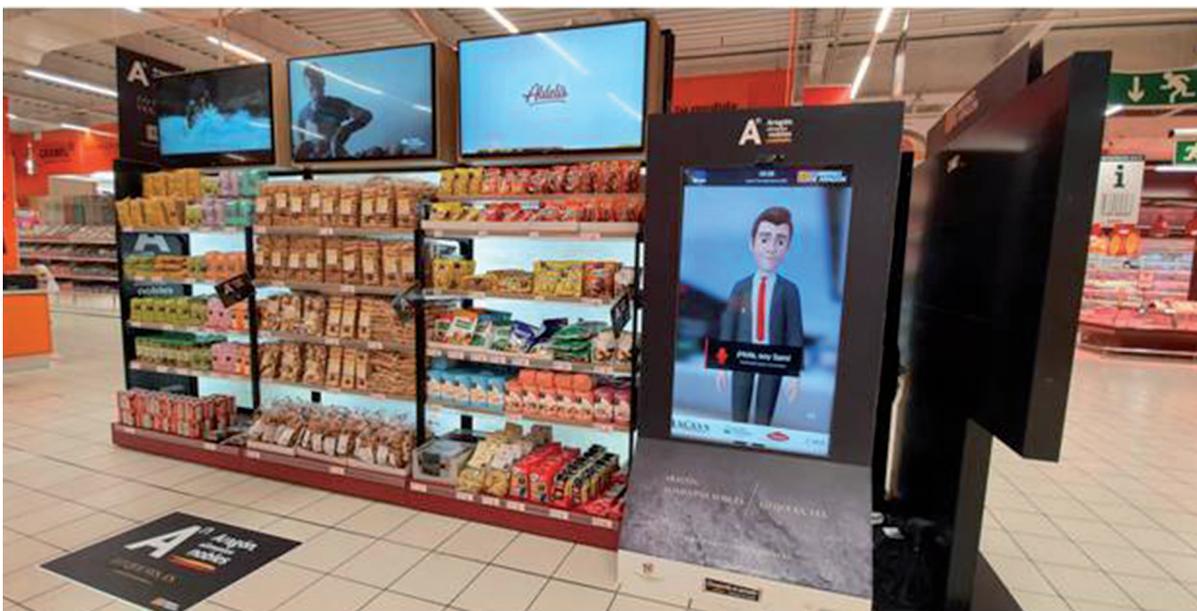
Nuestro objetivo es la capilaridad y la presencia de la campaña y de nuestra despensa en el punto de venta de todos los canales de comercialización posibles. De este modo, a las grandes superficies se han sumado 123 tiendas de la red de multiservicios rurales

(MSR) y 25 tiendas pertenecientes a las cooperativas agroalimentarias aragonesas. Estas acciones han potenciado la visibilidad de la campaña «Aragón, alimentos nobles. Lo que ves, es» en el ámbito rural.

La red comercial de Multiservicios Rurales de Aragón, coordinada por la Cámara de Comercio, Industria y Servicios de Teruel, ha implementado la imagen de «Aragón, alimentos nobles» en los establecimientos y ha organizado sorteos de lotes de alimentos de Aragón, entre los meses de septiembre y diciembre, además de un plan de comunicación específico.

Por su parte, las tiendas de las cooperativas han colocado numeroso material identificativo de los productos en sus lineales, cartelera aérea, vinilos en el suelo, etc. Todo ello para recordar al cliente aragonés la calidad y variedad de los alimentos de nuestra tierra.

La alianza con el comercio minorista se materializa en diversas acciones para valorar la prescripción que supone el contar con excelentes profesionales que atienden y recomiendan en sus establecimientos. Así la serie digital «La aventura de los Alimentos de Aragón en el comercio especializado» recorre nuestra geografía reconociendo aquellos establecimientos más emblemáticos.





## Por tierra, mar y aire

La estrategia del Gobierno de Aragón se ha completado con un plan publicitario con el que se pretende alcanzar al 97% de los responsables de compra de los casi 19 millones de hogares españoles.

El plan publicitario cuenta fundamentalmente con soportes televisivos, digitales y de exterior, lo que ha permitido alcanzar a los responsables de compra del hogar hasta 125 veces a lo largo de la campaña. Se ha configurado de manera que la televisión facilite más de 170 millones de impactos, los medios digitales 302,3 millones y la publicidad exterior 160,5. La campaña nacional se ha desplegado entre el 15 de septiembre y el 15 de noviembre de 2021.

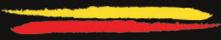
En televisión la campaña se ha desarrollado a través de cadenas nacionales, autonómicas y temáticas de pago. La publicidad digital se ha realizado mediante la compra programática (contratación a través de subasta), la

más eficiente para este soporte. Y la exterior se ha reflejado en los 30 autobuses contratados en Madrid, rotulados con los alimentos más emblemáticos de Aragón y que han recorrido las principales arterias de la ciudad.

Simultáneamente se está llevando a cabo otra campaña de ámbito autonómico que sumará cobertura y alcance a la anterior y que se prolongará para incluir la época navideña, momento del año en el que los alimentos aragoneses no pueden faltar en la mesa.

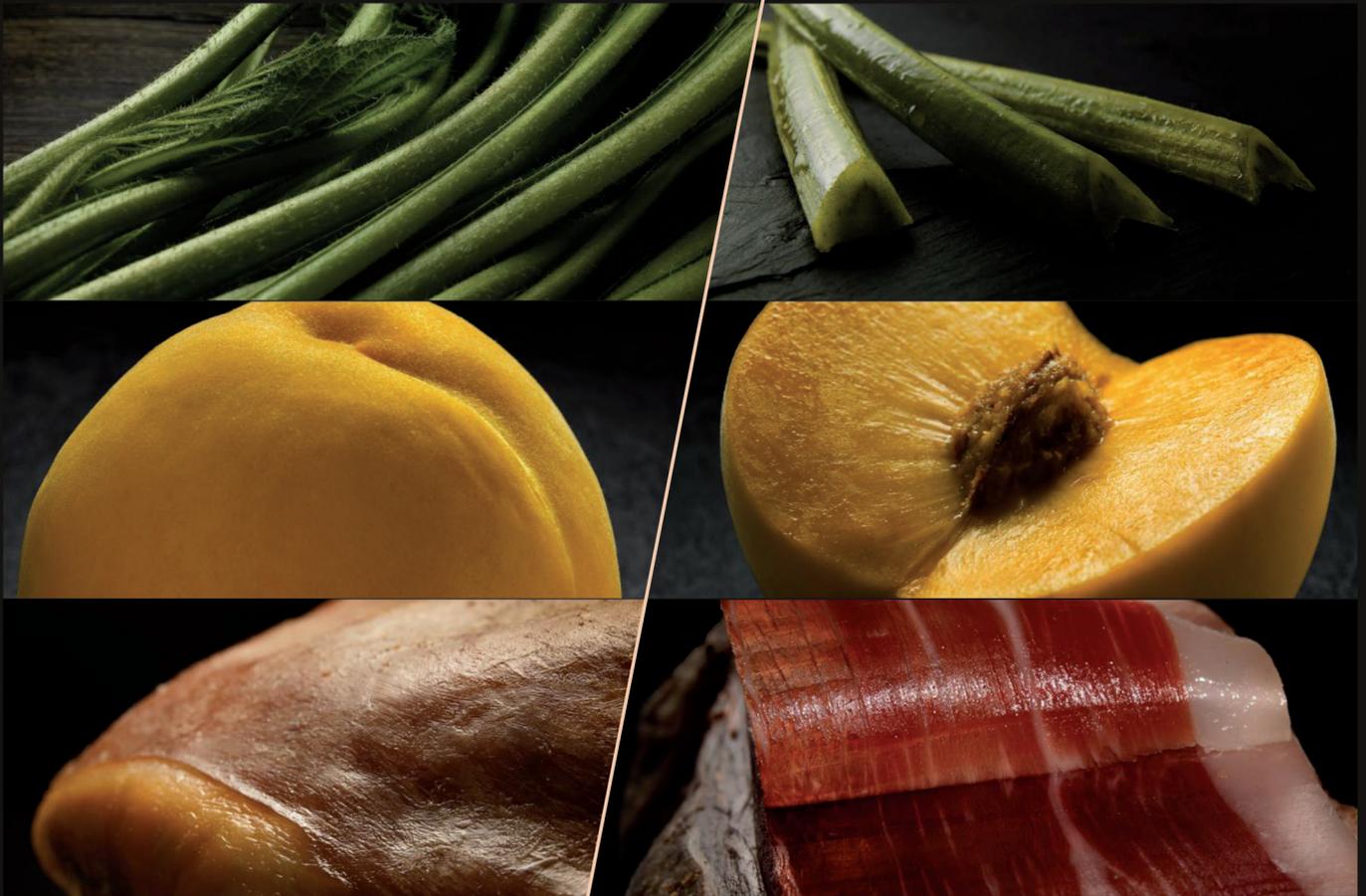
El plan de medios en Aragón cuenta con espacios publicitarios en medios escritos, digitales, especializados en el sector, publicidad exterior, radio, televisión, etc. Buen ejemplo de publicidad en exteriores con impacto es nuestro gran «Expotrailer» aparcado en la Estación Delicias de Zaragoza, lugar emblemático por el que circula a diario nuestro público objetivo.

# A<sup>n</sup>



**Aragón,**  
alimentos  
**nobles**

## LO QUE VES, ES.



 @aragonalimentos  aragonalimentos  @aragonalimentos  Aragón alimentos

[aragonalimentos.es](http://aragonalimentos.es)



 **GOBIERNO  
DE ARAGON**



/ Salón de Actos de la Diputación. Allí se realizaron las cuatro conferencias.

# I CONGRESO DE CASAS DE ARAGÓN, 1959

Por José Antonio Lázaro

## Antecedentes

En la revista «Aragón» en junio de 1956, aparecía un artículo firmado por su director Eduardo Cativiela, denominado «Eficiencia en los Centros Aragoneses». En él, el autor, confesaba sentir una singular devoción por los aragoneses que, con los sanos ideales regionales, mantenían vivo el culto a las costumbres y tradiciones, teniendo como meta la unión de los aragoneses residentes en una localidad para ensalzar y enaltecer al glorioso reino de Aragón. Se destacaba la ambiciosa iniciativa de organizar una magna Asamblea de los Centros Aragoneses existentes en todo el mundo, para hablar de los problemas que se relacionen con sus actividades.

Se comprometía a publicar noticias y cuantas sugerencias se le enviasen desde los Centros Aragoneses. En el mismo ejemplar, aparecía una exhaustiva referencia de la Agrupación de Aragoneses Residentes de Madrid y de los Centros Aragoneses de Barcelona y Valencia.

## I CONGRESO DE CASAS DE ARAGÓN CELEBRADO EN ZARAGOZA, 1959

En 1959, a propuesta de los señores Cenis Tafalla y Serrano Grimal, de la Agrupación Artística Aragonesa, la Delegación Provincial de Asociaciones del Movimiento, el 5 de mayo aprobaba la celebración del I Congreso de Casas de Aragón en Zaragoza. Se creó la Junta Ejecutiva integrada por D. Ulpiano Jambrina Bonafonte, como Presidente; D. José Luís Samanes Santamaría, como Secretario General y D. Pablo Lumbreras Pascual, como Secretario Adjunto, quienes se encargaron de formar la Comisión Organizadora.

Al Congreso asistieron veintisiete representantes de doce Centros; la Agrupación Aragonesa de Baracaldo, Agrupación de Aragoneses Residentes en Madrid, Casa de Aragón de Lérida, Casa de Aragón de Madrid, Centro Aragonés de Barcelona, Centro Aragonés de Bilbao, Centro Aragonés de Tarrasa, Centro Aragonés de Valencia, Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Barcelona, Colonia Aragonesa de Burgos, Hermandad de Excombatientes de Banderas de Falange y Tercios Aragoneses, Santiago de Chile. Varios Centros de España y América expresaron su adhesión al Congreso.

Asimismo, se creó una Comisión de honor formada por 24 relevantes personalidades, entre ellas, autoridades de las tres provincias aragonesas, Excmo. y Rvdm. D. José Bueno Monreal, Cardenal Arzobispo de Sevilla. Excmo. Sr. D. Mariano Navarro Rubio, Ministro de Hacienda. Excmo. Sr. D. José Castán Tobeñas, Presidente del Tribunal Supremo. Excmo. Sr. D. José Ibáñez Marín, Embajador de España en Portugal, etc.



/ Antigua Feria de Muestras.

## ACTOS DEL CONGRESO

### Día 7 de Octubre

**9:30 h.** En el Pilar, tuvo lugar una solemne Misa, oficiada por el **Excmo. y Rvdm. Sr. Arzobispo de Zaragoza, D. Casimiro Morcillo.**

La Polifónica Miguel Fleta interpretó unos motetes.

**12:00 h.** Sesión de apertura en el Salón de sesiones del Palacio Provincial.

**A)** Lectura por el secretario general del Congreso **D. José Luis Samanes Santamaría** de la convocatoria, constitución y varias adhesiones. A continuación **D. Gregorio Checa**, dio lec-

tura al Telegrama del Vaticano y Bendición Apostólica de Su Santidad Juan XXIII.

**B)** Discurso inaugural del Congreso a cargo de **D. Luis Horno Liria**. Hizo una reflexión de lo que significaba la presencia de 185.000 aragoneses en diferentes partes del mundo y lo que esto supone de proyección histórica e intelectual. También definió lo que debía ser una Casa de Aragón. Terminó expresando la necesidad de crear una Federación de Casas de Aragón.

**C)** El **Excmo. Sr. D. Manuel Baturone Colombo**,

/ Cartel anunciador del Congreso.





/ 1959. Congresistas de las Casas de Aragón en la Alcaldía, recibidos por el Alcalde D. Luis Gómez Laguna.



/ Casa de Amparo visitada por los congresistas.

Capitán General de la 5ª Región Militar, que presidía la sesión, dio la Bienvenida y declaró inaugurado el Congreso.

**14:00 h.** En el almuerzo ofrecido por el Ayuntamiento habló el alcalde de Zaragoza **D. Luis Gómez Laguna**, dio la bienvenida y expuso su satisfacción por el Congreso. Le contestó el Presidente del Centro Aragonés de Barcelona, **D. Antonio Lázaro**, quien insistió en la unión de todos los aragoneses que viven fuera de Aragón.

**18:30 h.** Sesión de Trabajo del Congreso. Conferencia y coloquio a cargo del **Ilmo. Sr. D. Antonio Beltrán Martínez**, sobre el tema «**Aragón y los aragoneses**». Aragón es un mosaico de tierras y de gentes unidos por la base común de sentirse aragoneses. Acabó diciendo que hay que luchar contra el chascarrillo baturro y el tópico falso que sirva de risa para algunos y de dolor para cuantos aman a Aragón.

**22:00 h.** Cena ofrecida por la Diputación Provincial de Zaragoza, en el Hotel de la Posada las Almas. Hizo el ofrecimiento el presidente de la Diputación **D. Antonio Zubiri Vidal**.

Le contestó el representante de la Asociación de Aragoneses Residentes en Madrid **D. Fidel Martín Maynar**.

**23:30 h.** En los salones de la Agrupación Artística Aragonesa, Festival de magia y teatro.

## Día 8 de Octubre

**10:00 h.** Se leyó la Ponencia «**Casas de Aragón: Aspecto funcional y fomento de las mismas**» remitida por el **Excmo. Sr. D. Miguel Allúe Salvador**.

A continuación se nombró una Junta presidida por **D. Luis Horno Liria** e integrada por varios vocales, adoptaron crear la «**Federación Nacional de Casas de Aragón**». Se leyeron comunicaciones de los Centros; Recreativo de Barcelona, Burgos, Lérida y de la Hermandad de Combatientes Asturianos en Banderas de Falange y Tercios Aragoneses.

**13:00 h.** Vino de honor en el Gobierno Civil, ofrecido por el gobernador civil, **Excmo. Sr. D. José Manuel Pardo de Santayana**. El presidente del

Centro Aragonés de Valencia **D. Joaquín Foz Serrano**, agradeció la invitación y la ayuda concedida con motivo de las inundaciones de 1957.

**16:00 h.** Sesión de trabajo. Conferencia y coloquio a cargo de **D. Demetrio Galán Bergua**, «**Aragón en la Jota y la Jota en Aragón**». La inició diciendo que le animaba a dar esta conferencia; la presencia de quienes fuera de Aragón representan dignamente a nuestra tierra y que jamás olvidan la jota. Este trabajo, fue el germen de lo que luego sería posiblemente, la obra más completa sobre ese tema; «**El Libro de la Jota Aragonesa**», Estudio histórico, crítico, analítico descriptivo y antológico de la Jota de Aragón.

**18:00 h.** Visita a la Feria Oficial y Nacional de Muestras en Zaragoza. El director de la Feria **D. Alberto Manuel Campos**, saludó y dio la bienvenida a los congresistas y les invitó a un vino de honor. Le contestó el presidente del Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Barcelona, **D. José Gaybar Grau**.

**20:00 h.** La Polifónica Miguel Fleta de la A. A. A. ofreció un concierto, dedicando dos jotas a los señores **Saiz y Serrano** de Santiago de Chile, donde se proyectaba crear una Casa de Aragón.



**21:30 h.** Visita al Jardín de Invierno del Cabezo de Buenavista.

## Día 9 de Octubre

**10:00 h.** Ponencia «**Casas de Aragón: Aspecto económico de las mismas**». Presentaron comunicaciones, los Centros de Barcelona, Residentes en Madrid, Centro de Valencia, Bilbao, Madrid y Terrasa.

**12:00 h.** Sesión de trabajo. Conferencia y coloquio a cargo de **D. Bonifacio García Menéndez** sobre el tema «**Aragón en la economía nacional**».

**13:30 h.** El **Ilmo. Sr.** Delegado provincial de Sindicatos, **D. Isaías Monforte Extremiana** ofreció un vino de honor en la Institución Sindical de Formación profesional «Virgen del Pilar». A sus palabras le contestó el **Sr. D. Benito Vicente Campillo**, del Centro de Lérida.

Firmaron en el Libro de Honor. Por la tarde, visitaron el Casino de Zaragoza, el director les mostró las dependencias. El Presidente de la entidad **Excmo. Sr. D. Roque Palacios** dirigió unas emotivas palabras. Le contestó **D. Bonifacio García Menéndez**.

**18:30 h.** Conferencia y coloquio a cargo de **D. Antonio Serrano Montalvo** sobre el tema «**Aragón en la Historia**». Comenzó afirmando la constante histórica del Reino de Aragón e hizo un bosquejo de la formación del mismo y de la evolución nacional conseguida por Fernando el Católico.

**22:00 h.** Pleno del Congreso en la Sala de Seminarios de la Institución «Fernando el Católico». Se aprobaron las recomendaciones que en el acto de clausura serían aprobadas como Conclusiones definitivas.

**23:30 h.** Recepción en el Centro Mercantil, tras la bienvenida por el director del Centro **D. José Laborda Navarro**, se ofreció un gran festival de jota a cargo del cuadro «Alma de Aragón» de la A. A. A. dirigido por **Mariano Cebollero**.

## Día 10 de Octubre

**10:00 h.** Visita turística por la ciudad. En primer lugar al Pilar, donde ofrecieron una canastilla de flores con dedicatoria. Palacio Arzobispal, donde hicieron un donativo. La Seo, Museo de Tapices, los Arcos del Dean, la Casa del General Palafox, Museo Provincial, Iglesia de Santa Engracia, Puerta del Carmen, Museo Etnológico y Parque de Buenavista. La visita la dirigió **D. José Albareda Piazuelo**.

**14:00 h.** Almuerzo ofrecido por la Agrupación Artística a los señores congresistas en sus salones. El presidente de la entidad **D. Felipe Bernardos Pérez** agradeció la visita. **D. Antonio Machín Sanchez**, de Casa de Aragón de Madrid, contestó sus palabras.

**18:30 h.** En el Salón del Trono de la Aljafería, la soprano zaragozana **Dª Pilar Andrés**, acompañada al piano por el maestro **D. José Borobia**, ofreció un recital a los congresistas.

**19:30 h.** En el mismo salón, se celebró la clausura del Congreso. Presidió el acto el **Excmo. Sr. Gobernador Civil, D. José Manuel Pardo de Santayana y Suárez**. En primer lugar, el Secretario del Congreso, **D. José Luis Samanes Santamaría**, dio lectura a las Conclusiones del mismo que fueron aprobadas por unanimidad. Seguidamente, el Presidente del Congreso, pronunció un discurso en el que manifestó su satis-

facción por la labor realizada durante estas jornadas de trabajo y convivencia. A continuación, el **Ilmo. Sr. Alcalde de la Ciudad**, resumió todas las actividades, en una magnífica exposición, en su discurso de clausura.

Finalmente, el **Excmo. Sr. Gobernador Civil**, cerró el acto dando por finalizadas las tareas del I Congreso Nacional de Casas de Aragón.

## Día 11 de Octubre

La Empresa Parra, invitó a los Congresistas a ver la representación del espectáculo Raza Aragonesa, que se llevó a cabo en el Teatro Argensola.

La Unión Territorial de Cooperativas del Campo en Zaragoza, obsequió a los señores congresistas con unas botellas-muestras de mostos de Aragón.

/ Cartel de Fiestas del Pilar 1959





/ Sesión inaugural del I Congreso de Casas de Aragón



/ D. Demetrio Galán Bergua. Impartiendo una conferencia.



/ De izquierda a derecha, Luis Gómez Laguna, alcalde de Zaragoza desde 1954 hasta 1966, José Manuel Pardo de Santayana, gobernador civil de 1953 a 1964 y Antonio Zubiri, presidente de la Diputación Provincial de Zaragoza, de 1954 a 1970. Estos fueron los tres hombres del poder en la Zaragoza de los 60. Los tres colaboraron y participaron activamente en el I Congreso.

## CONCLUSIONES APROBADAS POR EL PLENO

**A)** Casas de Aragón: Aspecto funcional y fomento de las mismas.

1. Procurar que las Casas de Aragón mantengan el vínculo de unidad española que ha sido la religiosidad aragonesa en su devoción a Nuestra Señora del Pilar.

2. Que de esas Casas se proyecte una acción social sobre los pueblos aragoneses, en becas o bolsas de estudios para Seminarios o Escuelas aragonesas, por rotación sobre localidades.

3. Interesar de los Poderes Públicos el establecimiento de una Federación Nacional de Casas de Aragón, integrada en la Delegación Nacional de Asociaciones del Movimiento. La Junta Provisional de esta Federación queda constituida de la siguiente forma: Presidente, don Ulpiano Jambrina Bonafonte, Delegado Provincial de Asociaciones del Movimiento de Zaragoza; Vicepresidente, don Ricardo de Benito y de la Llave, Representante del Centro Aragonés de Bilbao; Secretario general, don José Luis Samanes Santamaría, y Secretario-Adjunto, don Pablo Lumbreras Pascual.

4. Considerar precisa la unión de los Centros Aragoneses, diseminados por nuestra Patria y concretamente, las organizaciones que residen en una misma capital.

5. Debe intentarse la autonomía de los Centros Aragoneses.

6. Debe constituirse un Organismo Supremo común, con funciones coordinadoras en lo que atañe a las relaciones exteriores, financiamiento y redacción de un programa cultural, revista común, festividades, altas, bajas, etc.

7. Conviene establecer un nombre común central para toda España, que deberá ser el de «Federación de Casas de Aragón».

8. Provocar un estrechamiento de relaciones de toda índole entre las diversas Casas de Aragón, establecidas en España y las que existan en el extranjero.

9. Procurar que se creen nuevas Casas de Aragón, cuando su necesidad sea manifiesta y cuando no, crear entidades filiales de las más próximas con objeto de que éstas tengan mayor robustecimiento.

10. Teniendo como primera finalidad del Congreso, la unidad aragonesa, éste estima conveniente la creación de un carnet único para los socios pertenecientes a distintos Centros de una misma capital, sin que ello suponga mengua de la autonomía de que cada Centro gozará.

## **B)** Casas de Aragón: Aspecto económico de las mismas.

1. Las diversas Casas de Aragón establecidas por toda España y América, deberán convertirse en una permanente Delegación de Aragón, para los siguientes fines: Actividades culturales; difusión y propaganda de productos aragoneses; gestión que pueda servir de enlace y Comercio y Bellas Artes y para colaborar con las oficinas de Turismo.

2. Estas actividades deben tener carácter de interrelación y reciprocidad entre todos los Centros regionales de Aragón, solicitando y estableciendo correspondencia con el Sindicato de Iniciativa de Zaragoza, Cámara Agrícola y de Comercio aragonesas, Entidades Sindicales, Organismos Oficiales, etc.

3. Solicitar la exención total o parcial de los gravámenes que pesan sobre los Centros Aragoneses, por los conceptos de los impuestos municipales en general y Protección de Menores, dado el carácter hogareño, social y benéfico de aquéllos. Tal como la exención total del Impuesto de la Sociedad General de Autores en festivales folklóricos y de exaltación aragonesa.

4. Las Diputaciones Provinciales y Ayuntamientos de Zaragoza. Huesca y Teruel, así como los Ayuntamientos de las Cabezas de Partidos Judiciales, estudien la posibilidad de incluir en sus Propios presupuestos, o en el de las Fiestas Patronales, una consignación destinada a ayudar a las Casas de Aragón, verdaderas Embajadas

de nuestra provincia, como hacen ya algunas Corporaciones locales en favor de otros Centros no Aragoneses.

5. Igualmente, solicitar una subvención del Ministerio de Información y Turismo, a través de la Delegación respectiva, con destino a fines culturales de nuestros Centros y a paliar los cuantiosos gastos que en ellos se originan.

6. Dedicar un Día Pro-Casas de Aragón, celebrando una cuestación pública destinada a recaudar fondos para contribuir a sostener nuestras Casas aragonesas.

7. Considerar como uno más, entre los Centros Aragoneses, a la Hermandad de Excombatientes Asturianos de Banderas de Falange y Tercios Aragoneses, por su afinidad con aquéllos y por su acendrado aragonesismo.

## **C)** Aragón en la Jota y la Jota en Aragón.

1. Despertar y revivir dentro de las Casas de Aragón, el desenvolvimiento de Cuadros de Jota para que realicen la labor educativa y expansiva de nuestro canto.

2. Iniciar con todas nuestras fuerzas una cruzada en defensa de la pureza de nuestra Jota, desterrando de ella todo lo que signifique desdoro o desprestigio en el contenido de la Jota.

En posteriores publicaciones hablaremos de la primera creación de la Federación desde 1959, así como del II Congreso de Casas de Aragón de 1963. Quien esté interesado en cualquiera de los trabajos que se desarrollaron en este primer Congreso, puede hacerlo a través del correo:

**[joseantonio.lazaro.romero@gmail.com](mailto:joseantonio.lazaro.romero@gmail.com)**



# ANDORRA

## **XLI** Reunión de Comunidades Aragonesas del exterior

*La villa de Andorra se sitúa entre el valle del Ebro y el sistema ibérico en el Bajo Aragón turolense, a 714 m. de altitud y con una superficie de 142 Km<sup>2</sup>, es, con casi 8.000 habitantes, el tercer núcleo de la provincia de Teruel.*

Andorra disfruta de muchos y diferentes lugares de interés, como la ermita del Pilar, pequeña joya del estilo gótico levantino, o la iglesia parroquial de la Natividad de nuestra señora de estilo renacentista, ambas declaradas bienes de interés cultural.

Una calle más abajo, podemos refrescarnos en la fuente del lugar, donde vemos el busto del Pastor de Andorra y el edificio dedicado a su figura, a la jota y al folclore. Más abajo, y como centro emblemático de la localidad la plaza del Regallo y su monumento al labrador y al minero. Corona la localidad el Parque de San Macario, excelente lugar de encuentro, situado en la montaña que le da nombre, desde sus miradores se contempla una bella panorámica de la villa y del paisaje de su término municipal y donde encontramos la ermita de San Macario dedicada al patrón de la villa.

Visitas ineludibles son también, el poblado íbero el Cabo, datado en el siglo V antes de Cristo. El Centro expositivo que guarda todo lo relacionado con la Semana Santa andorrana y sus tamboradas declaradas patrimonio cultural inmaterial por la Unesco. Y el parque tecnológico minero, espacio dedicado a la minería, profesión de gran relevancia en la villa y que trata con detalle todo lo relacionado a esta profesión.

En su lado más lúdico, destaca el famoso chupinazo y los pirotécnicos toros de fuego de las fiestas patronales, la rompida de la hora en la Semana Santa y Lakuerter Ibera, declarada fiesta de interés turístico de Aragón.

El carácter acogedor y jovial de los andorranos junto con las ganas del Encuentro harán el resto. Pero si hay un denominador común de esta localidad referente a las Casas y Centros Aragoneses, ese es la Jota y el Pastor de Andorra que ha cantado en una gran parte de ellos.

## Sábado 6 de noviembre

**Desde las 12:00 h.** Llegada de los autobuses a la Estación de autobuses, tras la descarga de personas y equipajes se irán a la zona de estacionamiento próxima.

**17:00 h.** Recepción oficial. Plaza del Ayuntamiento, el Sr. Alcalde, D. Antonio Jesús Amador Cueto, dará la bienvenida a los asistentes. El Presidente de la Federación D. José A. Lázaro y autoridades asistentes, impondrán los corbatines conmemorativos del Encuentro a los estandartes de las Casas y Centros que estén presentes.

**17:30 h.** Descubrimiento de la placa conmemorativa del XLII Encuentro en el Ayuntamiento.

**18:30 h.** Acto académico en el Espacio Escénico Casa de la Cultura, presenta D. Cosme García i Mir, locutor radiofónico y Vicepresidente de la Federación. En el mismo serán entregadas las Medallas de Aragoneses de Mérito designados. Cerrarán el acto los parlamentos de las autoridades.

**18:30 h.** Plaza de toros. Torneo-exhibición de Deporte Tradicional Aragonés.

**18:30 h.** Gran Festival Folclórico (1ª parte), en el Polideportivo, a cargo de los Grupos de las Casas y Centros Aragoneses.

**18:30 h.** Visitas Turísticas Guiadas. Organizadas por Turismo de Andorra. Ronda. Al acabar el Festival Folclórico, se iniciará la Ronda en el Polideportivo y acabará en la Plaza el Regallo.

**24:00 h.** Verbena. En la Plaza del Ayuntamiento. Disco móvil: al acabar la verbena.



## Domingo 7 de noviembre

**08:00 h.** Despertar. Diana floreada.

**09:15 h.** Concentración en la Plaza el Regallo. Todas las Casas y Centros participantes con las Reinas, Presidentes, y las autoridades asistentes, para ir en comitiva hacia la Iglesia de la Natividad de Nuestra Señora.

**09:40 h.** Entrada en la Iglesia y Ofrenda de flores, frutos y productos.

**10:00 h.** Misa Aragonesa.

**11:45 h.** Gran Festival Folclórico, en el Polideportivo (2ª parte), a cargo del resto de Grupos de las Casas y Centros.

**11:30 h.** Visitas Turísticas guiadas.

**14:15 h.** Comida de hermandad, en el Pabellón el Frontón, al terminar se entregará un obsequio conmemorativo a todas las Casas, Centros asistentes.

**17:00 h.** Despedida. Y regreso a nuestras ciudades y pueblos con la ilusión de haber participado un año más en la Reunión que ha organizado la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior.

A self-portrait of Francisco de Goya, showing him from the chest up. He has dark, wavy hair and is looking slightly to the right with a serious expression. He is wearing a dark, high-collared coat. The background is dark and indistinct.

Francisco de Goya y Lucientes  
Autorretrato, ca. 1775  
Óleo sobre lienzo  
Museo Goya. Fundación Ibercaja, Zaragoza

## GOYA Y ZARAGOZA (1746-1775)

*Del maestro Goya se conocen casi todos los aspectos de su vida, incluso el entorno en el que fue construyendo su día a día, a lo largo de una existencia complicada que culminó con su marcha a Burdeos en el año 1824, ciudad en la que murió el 16 de abril de 1828. Pero, quizás por la grandeza del personaje, ha sido tratado en ocasiones con tópicos y con ausencias que no contribuyen a entender bien a Francisco de Goya, el espontáneo Paco y Repaco con los que firmaba algunas de las cartas enviadas a su mejor amigo: al ilustre burgués zaragozano Martín Zapater, compañero de colegio en la Escuela Pía y vecino durante su niñez. Especialmente hay dos épocas que deben ser reescritas con mayor fidelidad a lo que fueron y supusieron para el maestro. Sus primeros años, los veintinueve años que pasa en Zaragoza, y los cuatro últimos años que pasa en Burdeos.*

# LUCES Y SOMBRAS DE UNA PASIÓN

Por Domingo Buesa Conde,

Catedrático, Presidente de la Real Academia de Bellas Artes de San Luis.



Si comenzamos por esta última, podemos recuperar la figura de un liberal español que se marcha de España, pero que ni está desterrado ni tiene problemas para volver a su patria –término con el que hablaba de su país– pues en varias ocasiones lo hace. Por ejemplo, en 1826 cuando viaja a la corte a arreglar sus papeles para que lo jubilen como pintor del Rey, con una renta de 50.000 reales, o en 1827 cuando pinta a su nieto en Madrid. No debe ignorarse, que este es un cargo que nunca perdió, que nadie le quitó ese rango, y por el que le pasan la retribución mensual a Burdeos, porque no ha huido. El rey Fernando VII le había autorizado a irse a Francia a tomar unas aguas medicinales, en el balneario de Plomières, que el tiempo demostrará que no mejorarán su maltrecha salud. E incluso su sucesor en el cargo de pintor de cámara del rey, el neoclásico Vicente López, realizará el retrato oficial que recuerda al que fuera pintor de tres monarcas de la casa de Borbón.

Al igual que esta circunstancia debe ser conocida, es necesario saber que Francisco de Goya vive sus primeros veintinueve años en Zaragoza y que cuando se va a Madrid definitivamente, el día 3 de enero de 1775, ya es un artista plenamente formado y consolidado. Como decía el recordado Gonzalo Borrás, en una conferencia en el Museo del Prado, es impensable considerar que Goya cuando llega a la corte va a comenzar a aprender el oficio y a construirse un estilo absolutamente personal y moderno. Si a punto de cumplir los treinta años Goya no se sabe el oficio y no es un pintor plenamente formado, no se puede entender la figura de este genio. No obstante esa moderna pasión institucional madrileña por

asumir todo el protagonismo de este genio, en los últimos siglos, ha llevado a transmitir a la ciudadanía que Goya comienza a ser Goya a partir de su llegada a la corte, de su entrada en la Real Fábrica de Tapices para pintar los cartones que luego serán los tapices que decoran los palacios borbónicos de reyes como Carlos III y Carlos IV con los que el maestro se llevaba excelentemente y de los cuales habla bien, incluso recordando que uno de los momentos más importantes de su vida fue cuando el rey se dirigió a él y le habló directamente, para elogiar su capacidad de crear arte mientras le pasaba la mano por el hombro.

En la etapa en la que vive en Zaragoza hay que señalar que hace algunos viajes, dos en concreto que sepamos, a Madrid con el fin de participar en los premios que concede la Real Academia de San Fernando y que en ninguno de los casos le será otorgado. Asunto que provocó un enorme enfado del pintor, sobre todo en el premio del año 1766, que se lo concedieron a Ramón Bayeu que, además de ser amigo suyo, era hermano del poderoso Francisco Bayeu. Goya había estado en ocasión de su viaje a Madrid aprendiendo algo en la academia o en el estudio de los Bayeu, al que puede entrar porque una tía suya emparenta con los Bayeu y le abre las puertas. En esa estancia debió de conocer a Josefa Bayeu, la Pepa, con quien años después contrajo matrimonio.

Francisco de Goya había nacido en Fuendetodos, porque las circunstancias de su vida fueron generando una serie de problemas que llevó a su familia a trasladar su domicilio a esta población zaragozana, que era la natal de su madre: Gracia Lucientes.

Su abuelo paterno, Miguel, poseía un importante patrimonio agrícola y además, como infanzón y perteneciente a la pequeña nobleza aragonesa descendiente del lugar de Uncastillo, había ejercido el cargo de alcalde del lugar de Fuendetodos. No obstante, debemos saber que eran gente que vivió también en Zaragoza en las casas que poseían por la parroquia de San Miguel de los Navarros. Ahora bien, ¿cuál fue la causa por la que el maestro Goya nació en ese lugar de Fuendetodos? Antes de concretarlo, viene bien recordar que Francisco de Goya volvió muchos veranos a su pueblo, que tuvo una importante relación con su familia materna, y que se sintió originario de ese lugar.

Cuando Gracia Lucientes está embarazada del cuarto hijo (antes han nacido Rita, Tomás y Jacinta) su marido el dorador Braulio José de Goya está inmerso en el arreglo y modernización de la casa que ha heredado de su abuelo el notario Pedro de Goya, un linaje que se consolidó en Fuentes de Jiloca, aunque su tatarabuelo Domingo, maestro de obras, nació en Cerain. Su ocupación en las tareas de dorar retablos y piezas esculpidas, le había llevado a gozar de un cierto prestigio, pero no hay que olvidar que el mercado en estos momentos está pasando por restricciones que le producen mermados ingresos, con los que el padre de Goya no podrá hacer frente a sus deudas. Sobre todo, el problema surge porque no puede hacer frente al pago del préstamo que le han hecho desde la parroquia de San Gil para arreglar y modernizar su casa familiar de la Morería Cerrada, situada en lo que hoy sería la esquina de la plaza de Salamero o del Carbón, concretamente donde está el Colegio de las Madres Escolapias.

Cuando Goya nace está la casa en obras y, por tanto, no puede ser el lugar para que se produzca el parto, aunque esto no suponga que él no viviera en este viejo edificio puesto que lo abandonarán, ante las deudas que indicábamos, en el año 1762 cuando Goya tiene ya 16 años. Cuando se vayan ya han nacido su quinto hermano Mariano, que falleció de niño, y Camilo, al que Goya colocará de capellán en Chinchón.

La juventud de Goya en Zaragoza es poco conocida, aunque no faltan menciones en sus abundantes cartas que nos permiten reconstruir algo ese tiempo. Incluso al pintor que se está formando como tal en el taller del maestro Luzán, afamada academia de dibujo muy apoyada por las grandes casas de la nobleza ilustrada. Entre ellas, la de Fuentes que ocupan entonces los Pignatelli y uno de los cuales –el jesuita san José de Pignatelli– parece que aconsejó a la familia Goya de la necesidad de dedicar al joven a los estudios artísticos, pues tenía una notable habilidad para el dibujo. Estudia en los escolapios, actual colegio de la calle conde de Aranda, y luego comienza a aprender dibujo en el taller del maestro Luzán, como cuenta su hijo Francisco Javier: «*Estudio el dibujo desde los 13 años en la Academia de Zaragoza bajo la dirección de Don José Luzán y concluyó su carrera en Roma*».

Su viaje a Roma, que siempre consideró como la culminación de su formación, le permite conocer las grandes obras del renacimiento y del barroco italiano, los cuadros de los más notables pintores con los que se siente deudor y a los cuales añadirá su admiración por Velázquez. En el año 1770 se va a Italia y volverá en 1771, después de un intenso recorrido que se va pagando con los cuadritos y los dibujos que vende. Volverá con un reconocimiento en el concurso de la Real Academia de Bellas Artes de Parma, y le encargarán en ese mismo año de 1771 la pintura de la bóveda del Coreto del Templo del Pilar. Para acceder a ese encargo ha sido clave el pasar a ser considerado como un pintor notable, hasta el punto que en los documentos de contribuciones municipales le incorporan el tratamiento de don Francisco de Goya.

Goya recibe abundantes encargos, como las pinturas de las pechinas de la iglesia parroquial de San Juan Bautista de Remolinos y las de la ermita de Nuestra Señora de la Fuente de Muel. Y los cartujos le encargan una serie de pinturas sobre la Vida de la Virgen, en la iglesia de la Cartuja del Aula Dei de Zaragoza, un monasterio situado a una decena de kilómetros a las afueras de la ciudad, en donde ya ha acabado de pintar en 1774.

Para ese momento, Goya ya ha contraído matrimonio con Josefa Bayeu, a la que siempre se refería como «*la Pepa*» y de la que recordaba que siempre decía que la cocina era el infierno para las mujeres. Su relación con la hermana de los Bayeu le permitió entrar en el más importante cenáculo de la pintura española del momento, aunque la verdad es que no serían muy cordiales las relaciones con su cuñado Francisco Bayeu, al que familiarmente se referían como Francho y del que se quejaba por su mal carácter y su voluntad de controlar todo. Las relaciones serán tensas a lo largo de su vida, pero en los primeros años de matrimonio viven en Zaragoza, aunque se casaron en Madrid –con el apadrinamiento de su hermano Francisco Bayeu– el 25 de julio de 1773. Viven en una casa del Coso –el entonces número 91 y actual número 128 del Coso– en cuyos sótanos se conserva todavía uno de los restos más importantes de la judería zaragozana: los baños judíos.

La última casa en la que vivió Goya antes de irse a Madrid ha desaparecido sustituida por un bloque de modernas viviendas que siguen albergado los restos judíos, pero en esa zona también pervive el recuerdo del primer hijo de Goya: Antonio Juan Ramón Carlos Goya Bayeu, único hijo zaragozano, al que inmortalizará en su famosa obra «*El niño del tambor*». Había nacido en 1774 y murió muy pronto, dejando un recuerdo imborrable en su padre. Todos los demás hijos del maestro Goya nacieron en Madrid y murieron al nacer o siendo muy niños, salvo el último, Javier Goya y Bayeu, nacido el 4 de diciembre de 1784, que fue el heredero del pintor.

Ya faltaba poco para que concluyera la estancia del pintor en Zaragoza, para que su domicilio profesional y familiar siguiera estando en la capital del viejo reino de Aragón. Llamado por el gran pintor de la corte Rafael Mengs, siendo además cuñado del poderoso Francisco Bayeu, Goya sale de Zaragoza con su familia el 3 de enero de 1775 para comenzar su etapa madrileña. Volverá en pocas ocasiones, quizás la más conocida sea la ocurrida en octubre de 1781 cuando viene para colaborar en

la pintura de las cúpulas del recién concluido Templo de Nuestra Señora del Pilar, aunque los canónigos le prohíben seguir pintando, alegando que lo hace mal, que no se ve bien lo que pinta y que está poco trabajado. Esta lamentable visión privó al templo de ser depositario de otras obras y enrareció la relación de Goya con Zaragoza hasta el punto de decir que «*en acordarme de Zaragoza y pintura me quemo vivo*».

La relación con Zaragoza del maestro universal fue muy intensa y, salvado este episodio de enfrentamiento con los gustos retardatarios y lamentables de algunos canónigos, acabó convirtiéndose en una vinculación muy intensa y querida para el pintor. Zaragoza había albergado los primeros veintinueve años de la vida de un genio indiscutible, había sido el escenario en el que se educó y formó la persona que iba a dar un cambio brutal a toda la historia del arte y a reformular la comprensión de la belleza.



Francisco de Goya y Lucientes  
**Retrato de Félix de Azara, 1805**  
 Óleo sobre lienzo  
 Museo Goya. Fundación Ibercaja, Zaragoza

En su trazado urbano quedaban mil recuerdos de él, de sus juegos infantiles en el entorno del Arco de la Mantería o en el patio del colegio de los padres escolapios, de su aprendizaje en la academia de Luzán, de sus primeros encargos en el templo del Pilar o en la capilla de los condes de Sobradiel, e incluso de su participación en una de las revueltas más apasionantes del momento: la sublevación de los broqueleiros, en 1766, que planteó la lucha por bajar el precio de los alimentos básicos, el pan principalmente, y los alquileres.

Pero la ciudad del Ebro conservaría otros retazos de la vida de Goya, especialmente en las casas en las que vivió y que conocemos bien por los estudios del profesor José Luis Ona y sobre el cual la Real Academia de Bellas Artes de San Luis en colaboración con Zaragoza Turismo y la vicealcaldesa del Ayuntamiento de Zaragoza, Sara Fernández, ha puesto en marcha un proyecto apasionante con más de cien actividades, coordinadas por Samuel Ortiz que es el autor de la guía y propuesta de visita «Goya a tu aire».

Por ejemplo, sabemos que su primera casa estaba situada en la plaza de Salamero, en la esquina del colegio de las Madres escolapias y conocemos que bajo el pavimento de la calle se conserva la bodega de esta casa. Conocemos que en la esquina con la

actual calle Alfonso, que en su época no estaba ni siquiera diseñada y sólo era un callejón al Coso, vivió cuando vino a pintar la cúpula del Pilar, porque le buscó la casa su amigo Martín Zapater que vivía en el portal inmediato que había en el Coso, donde hoy está el establecimiento del Fnac. Goya viene entonces ligero de equipaje, porque como dice «*Para mi casa no necesito de muchos muebles, pues me parece que con una estampa de Nuestra Señora del Pilar, una mesa, cinco sillas, una sartén, una bota y un tiple y asador y candil todo lo demás es superfluo*».

El siguiente espacio que conserva recuerdos del maestro Goya, de ese periodo que va de los 16 a los 29 años, es la parroquia y barrio de San Miguel de los Navarros, donde tenían algunas viviendas los parientes de su madre: su abuelo materno o sus tías y hermanos. Y también la de su padre, puesto que años más tarde, en el año 1781, el padre el morirá en la calle Urrea, en cuya casa nos dicen los documentos «*no testo porque no había de qué*». Goya que atiende a su madre y a sus hermanos, sigue muy de cerca la evolución de su padre procurando que se le atienda, vista la situación económica del mismo. Esta vivencia de la necesidad hizo que Goya fuera un gran ahorrador y que invirtiera dinero en las propuestas económicas del Banco de San Carlos, antecedente del Banco de España.

En esta parroquia Francisco de Goya vive en una casa que hoy se sitúa en la misma plaza de San Miguel, aunque antaño estaba en una calle que se derribó para crear la plaza, que es el actual número 4 y que es el único edificio habitado por el maestro que se conserva en pie.

A large, stylized black and white graphic of the name 'Goya' in a cursive script. The letters are thick and interconnected, with the 'G' and 'O' being particularly prominent and rounded. The signature ends in a large, circular flourish.

Pero esta permanente vinculación del pintor con Zaragoza pervive después de su muerte en Burdeos, el 17 de abril de 1828, y de su entierro en el panteón de su amigo Goicoechea en el cementerio de La Chartreuse. Este es el escenario del mayor enigma en la vida y la muerte de Don Francisco de Goya y Lucientes, puesto que al ser abierta la tumba, en 1899, para trasladar su cuerpo a España descubrieron que

estaba su famosa gorra, de ancha visera, pero que faltaba su cabeza. Fue el momento en el que se desató la alarma y se buscaron mil explicaciones, que todavía generan investigaciones y propuestas diversas.

Años después, en 1928 el Ayuntamiento de Burdeos, con ocasión del Primer Centenario de la muerte de Goya, decidió regalar a la ciudad de Zaragoza el cenotafio o monumento funerario que se situaba encima de la tumba en la que estaba enterrado Goya en el cementerio de Burdeos. Tiene forma cilíndrica, está decorado con pequeñas máscaras y con lápidas que hablan de Goya y de los Goicoechea, en cuyo panteón enterraron al pintor, dado que su hijo estaba casado con una de esa familia. Actualmente se puede ver en la Plaza de las Catedrales, justo frente a la Lonja, donde se incorporó a un homenaje a Goya, donación del Banco Zaragozano a la ciudad.

El autor del diseño del conjunto monumental fue el arquitecto zaragozano José Beltrán Navarro y las esculturas las realizó el escultor catalán Federico Marés, presentando una escena formada por dos parejas sentadas, que recuerdan a los majos y majas de los cartones para tapices que pintó Goya, y una gran escultura del artista que lleva una paleta y un pincel en la mano. Escultura que preside el tramo central de la amplia plaza de las catedrales, que englobó las viejas de la Seo y del Pilar.

Ahora bien, no sería exacto este recorrido por la pasión zaragozana de Goya sino atenderíamos a algunas cuestiones que, aunque parezcan laterales, son absolutamente prioritarias para entender la personalidad de este aragonés, nacido en Fuendetodos, criado en Zaragoza a la que llama también «*mi patria*», y que durante toda su vida estuvo muy pendiente de sus grandes amigos de Zaragoza o de sus padres y sus hermanos que vivían aquí.

Sabemos que le apasionaba el chocolate que se hacía llevar a Madrid desde las tiendas zaragozanas que lo producían, el chorizo del valle del Ebro era otro de sus alimentos preferidos, y algunos dulces a los que se refiere en sus interesantes cartas que escribe a su amigo Martín Zapater, amigo de la infancia y amigo íntimo hasta su muerte a principios del siglo XIX, momento de intensa dureza para un Goya que ya se ha quedado sordo, ve debilitarse la vista y comienza a sufrir problemas en sus piernas, que le dificultan y mucho los movimientos, pues nos cuenta cómo le duelen incluso cuando está en la cama o cómo se le duermen.

Ahora bien, si tuviera que compartir con ustedes uno de los más añorados placeres de Francisco de Goya en el mundo de la gastronomía, sería el del turrón. El es un hombre que le gusta disfrutar de la comida, que le gusta vivir bien y se compra buena ropa o buenos carruajes para presumir por los paseos de Madrid. Pero, además es un apasionado del turrón de chocolate que se fabrica en Zaragoza y que su amigo Martín Zapater le envía todas las navidades.

Hoy podemos degustar ese turrón gracias a la importante investigación del maestro panadero de Almonacid de la Sierra, Luis Ángel López, que lo ha recreado con ese oficio y ese cuidado que tiene en recuperar las tradiciones gastronómicas de esta tierra aragonesa.

Y no olviden que, como escribía en 1787 y decía en cualquier ocasión que podía, don Francisco de Goya, consideraba que «*los turrones pues si no son de Zaragoza le parece a uno que no son tan buenos que los que se venden aquí*». Era un homenaje más a la ciudad en la que vivió y se formó el pintor más universal, el aragonés más universal.

Presencia aragonesa en la creación de la bandera Argentina

# PEDRO TUELLA MONPESAR

Por Amelia Berdún

*Un aragonés reconocido en la ciudad de Rosario y en la Provincia de Santa Fe, República Argentina.*



**P**edro Tuella nació en la Villa de Naval, Huesca en 1738. Educador, funcionario de la administración de ultramar, arribó al Río de la Plata en 1759. Fue empleado de la Secretaría de Gobierno de Montevideo y luego maestro de escuela en las misiones guaraníicas de Itapúa, actual Encarnación, Paraguay.

Años más tarde desembarcó en el Rosario de los Arroyos, Gobernación de Buenos Aires, pues no se había creado aún el Virreinato del Río de la Plata, aquí transcurrió el resto de su existencia.

Su formación poco común pronto se destacó en el modesto poblado ubicado a orillas del río Paraná. La primera noticia que se tiene de él en esta zona la documenta su designación como maestro de escuela, el 25 de agosto de 1775.

A su iniciativa y gestión se debe la construcción **del templo dedicado a la Virgen del Rosario**, en el mismo sitio donde se encuentra la actual Catedral de Rosario.

Colaboró en el primer periódico que se editó en Buenos Aires, creado a instancias de Manuel Belgrano, el Telégrafo Mercantil Rural, Político e Historiográfico del Río de la Plata.

Fue el único suscriptor del mismo en la zona. Fue el primer cronista de la ciudad de Rosario y de la Provincia de Santa Fe.



En 1802 Pedro Tuella publicó *«La relación histórica del pueblo y jurisdicción del Rosario de los Arroyos en el gobierno de Santa Fe, provincia de Buenos Aires»*.

Su obra constituye un valioso aporte documental necesario para recrear la historia de la ciudad.

Con una posición localista, ponderó los atributos de esta región, destacó la importancia de un puerto para Rosario y advirtió la necesidad de obras que potenciaran sus ventajas naturales, vislumbrando un futuro esperanzador.

Expuso ideas viables para el progreso de la zona, fomentó la agricultura y el desarrollo de la industria; utilizó la prensa como soporte educativo y como medio de propaganda de posibles soluciones. Realizó también un censo, el primero que tuvo Rosario y su área de influencia.

En un informe elevado a la Junta de Gobierno de Buenos Aires el 15 de marzo de 1811 se refirió a la excelente calidad de las tierras arcillosas rosarinas *«...barro muy fino de sus barrancas para la fabricación de baldosas y piezas de loza»*.

Naval, su pueblo natal, de larga tradición alfarera le habrá posibilitado seguramente, conocer el valor de los buenos materiales que había en la región.

Pedro Tuella y su esposa, Ana Nicolasa Costey, no tuvieron hijos pero educaron como propia a la pequeña hija de sus amigos, los Echevarría, que fallecieron tempranamente. María Catalina Echevarría se casó con Juan Manuel Vidal y Lucena, también hijo de un aragonés; su marido, distinguido vecino, fue alcalde de la Santa Hermandad del Pago de los Arroyos.

Cuando el gobierno de Buenos Aires envió a Manuel Belgrano y sus soldados a construir baterías que defendieran las costas rosarinas, el entonces Coronel se alojó en la casa de María Catalina, contigua a la de sus padres.

En esas circunstancias Belgrano encomendó a la joven la confección de una bandera blanca y celeste. Fue la primera enseña nacional de la Argentina y se izó en Rosario, a orillas del río Paraná, el 27 de febrero de 1812.

Según cita la Ordenanza N° 28932 del 28 de junio de 2012, de la Municipalidad de Rosario, en relación a Pedro Tuella, *«De su tienda procedieron las piezas una blanca y otra celeste»*, con que su hija adoptiva María Catalina Echevarría de Vidal confeccionó la bandera, bajo instrucciones de Manuel Belgrano.

María Catalina hizo honor al amor que le brindaron los esposos Tuella, los acompañó

y cuidó en su ancianidad hasta el fallecimiento de ambos, de quienes heredó.

Pedro Tuella encontró en Rosario un lugar de convivencia, solidaridad, y libertad pero siempre se manifestó orgulloso de ser aragonés; su amor a la tierra en que nació, no fue menor al que tuvo por la que lo recibió.

Este aragonés innovador que falleció el 28 de febrero de 1814, avizó un futuro de prosperidad y grandeza para la ciudad y su zona, cuando era sólo un humilde poblado. Con el correr de los años se crearon importantes plantas de cerámica en

esta región, y Rosario se convirtió en la «*Chicago Argentina*».

Su puerto fue el primer exportador de cereales del país y en la actualidad es el núcleo de la región agroexportadora más productiva de la Argentina.

Una calle de Rosario lleva el nombre de Pedro Tuella y también lo destaca una placa conmemorativa colocada en el año 2018 en el Pasaje Juramento, que une la plaza 25 de mayo con el Monumento Nacional a la Bandera Argentina, inaugurado el 20 de junio de 1957.

## BIBLIOGRAFÍA

Abad de Santillán, D. (1967) **GRAN ENCICLOPEDIA DE LA PROVINCIA DE SANTA FE**. Buenos Aires: Ediar

Alvarez, J. (1961) **HISTORIA DE ROSARIO**. Santa Fe: Universidad del Litoral

Busaniche, J. (1979) **HOMBRES Y HECHOS DE SANTA FE**. Santa Fe: Cuadernos de Arcién

Carrasco, E. y G (1897) **EN ANALES DE LA CIUDAD DEL ROSARIO DE SANTA FE**. Buenos Aires: Peuser

**"LA RELACIÓN HISTÓRICA DEL PUEBLO Y JURISDICCIÓN DEL ROSARIO DE LOS ARROYOS EN EL GOBIERNO DE SANTA FE, PROVINCIA DE BUENOS AIRES"**. Tuella, P. (1802)

Chiarpenello, M. (2014) **ROSARIO ANTIGUA**. Rosario: Amalevi

De Marco, M. y Ensink, O. (1979) **HISTORIA DE ROSARIO**. Santa Fe: Colmegna

Ensinck, O. (1965) **EL RÍO PARANÁ EN NUESTRA HISTORIA**. Buenos Aires: Secretaria de Estado de Marina

Furlong Cardiff, G. (1964) **GLORIAS SANTAFESINAS**. Santa Fe: Surco

Mikielievich, W. (1964) **LA INSTRUCCIÓN PÚBLICA EN ROSARIO**. Rosario: Editorial Municipal

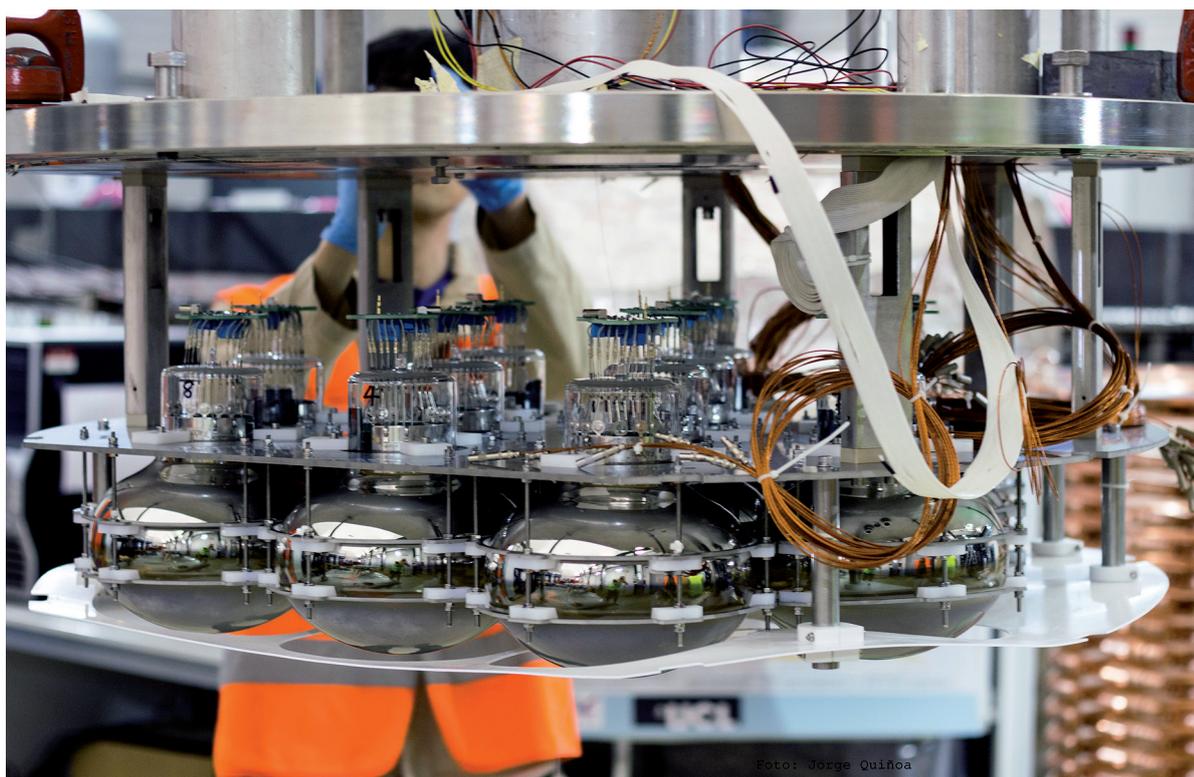
Montes, A. (1977) **SANTIAGO MONTENEGRO**. Rosario: edición del autor

Vargas, H. (2018) **DESDE EL ROSARIO**. Rosario: Homo Sapiens

## VÍDEOS DE ROSARIO

<https://www.youtube.com/watch?v=FrCVviGb-oM>

<https://www.youtube.com/watch?v=HQKTaHsWOzc>



# EL UNIVERSO QUE NO VEMOS

El LSC, nodo de enlace entre la ciencia y la industria tecnológica. Por Carlos Peña Garay

**El Laboratorio Subterráneo de Canfranc (LSC)** es un laboratorio subterráneo a gran profundidad de primer nivel diseñado para la investigación en física de neutrinos, materia oscura y otros fenómenos inusuales en la naturaleza que requieren muy baja radioactividad ambiental para ser observados. La ubicación del LSC a 800 metros bajo tierra está excavada entre el túnel carretero de Somport y el antiguo túnel ferroviario, de unos 8 km de longitud en la frontera España-Francia. Actualmente, el LSC es el segundo laboratorio a gran profundidad más grande en Europa, en estrecha colaboración con los laboratorios subterráneos más importantes en el contexto internacional: LNGS (Italia), SNOLab (Canadá) y Kamioka (Japón). La historia del laboratorio comienza en 1986, con el trabajo pionero en España del equipo de la Universidad de Zaragoza, liderado por Angel Morales. Hoy, el LSC es una instalación científica y técnica

singular (ICTS) multidisciplinar, regulada como consorcio formado por el Ministerio de Ciencia e Innovación, el Gobierno de Aragón y la Universidad de Zaragoza, con 1.600 m<sup>2</sup> de superficie y un volumen de 10.000 m<sup>3</sup> en el laboratorio subterráneo equipado con un número destacado de instalaciones. La infraestructura principal subterránea, denominada LAB2400, se divide en Hall A, el área experimental de mayor superficie con 600 m<sup>2</sup>, Halls B y C y área de servicios. El resto de las infraestructuras subterráneas anexas se denominan LAB2500 y LAB780 respectivamente, según su distancia a la boca española del túnel ferroviario. En el LSC, una veintena de colaboraciones internacionales, con más de 450 científicos e ingenieros, llevan a cabo sus investigaciones en la frontera entre la física de partículas y la física de astropartículas, las unidades de computación cuántica, la geodinámica o la biología.



Los laboratorios subterráneos se dedican a la búsqueda de fenómenos, nucleares y sub-nucleares extremadamente inusuales. Dicha búsqueda necesita un ambiente de muy bajo fondo radioactivo. El ruido de fondo irreducible es debido a los rayos cósmicos, originado por los protones, y otros núcleos, cósmicos al golpear los núcleos de nitrógeno u oxígeno en la capa alta de la atmosfera. La interacción de los protones provoca una cascada de partículas, siendo muones y neutrinos las más penetrantes de tales partículas secundarias. Los muones alcanzan la superficie de la Tierra con un flujo medio de unos 2 muones/cm<sup>2</sup>/segundo. A 800 metros de profundidad, bajo el Monte Tobazo, el flujo de rayos cósmicos se reduce en un factor de sesenta mil, lo que permite la búsqueda de procesos muy poco probables. De entre ellos, las más relevantes en el contexto de ultra-baja radioactividad son la búsqueda de material oscura, la búsqueda de la desintegración doble beta y la exploración de las condiciones de vida en bajo fondo radioactivo.

Únicamente el 16% de toda la materia que existe en el Universo es visible, formada por protones, neutrones (quarks arriba y



abajo) y electrones en sus variadas agregaciones. El resto se denomina materia oscura, necesaria para explicar la dinámica de los objetos visibles en los campos de gravedad generados por ésta a escala cósmica. La naturaleza de la materia oscura se encuentra entre las principales cuestiones frontera de la ciencia actual. El LSC contribuye a este esfuerzo internacional en la búsqueda directa de la interacción de la materia oscura con detectores ultrapuros. Por otro lado, en el LSC hay tres experimentos en funcionamiento que investigan la búsqueda directa de materia oscura: ANAIS con centelleadores de NaI(Tl), el esfuerzo internacional más avanzado en verificar o refutar el resultado positivo del experimento italiano DAMA/LIBRA y los experimentos DArT con argón líquido y TREX-DM, con argón y neón en una cámara de alta presión.

Hoy en día sabemos que los neutrinos tienen muy poca masa. Una explicación natural para el diminuto tamaño de la masa del neutrino requiere que el neutrino sea una partícula de Majorana, que tiene la propiedad de ser su propia antipartícula y de dar lugar a reacciones o desintegraciones que no conservan el número de leptones, con la



necesaria modificación del modelo estándar de física de partículas. La observación de la desintegración doble beta sin neutrinos demostraría que los neutrinos son partículas de Majorana y que el número de leptones no se conserva, cuestión relacionada con la necesaria asimetría materia-antimateria observada en el Universo y no explicada en el actual marco conceptual. En el LSC estas actividades de investigación se están llevando a cabo a través de diversos detectores construidos por colaboraciones internacionales. Por un lado, el experimento de desintegración doble beta NEXT-White (NEW), un detector con xenón a alta presión basado en una cámara de proyección temporal electroluminiscente ha medido el espectro doble beta con neutrinos, demostrando las especificaciones esperadas de resolución de la energía y reconstrucción de trazas de los dos electrones. En 2022, la colaboración va a completar el detector NEXT, con 100 Kg de material activo, e iniciar la construcción del detector con cerca de una tonelada del , para abordar la búsqueda de la desintegración doble beta sin neutrinos. Además, el proyecto CROSS para la búsqueda de la desintegración doble beta sin neutrinos con bolómetros basados en cristales de molibdato de litio molibdeno está tomando datos con el objetivo de determinar las mejores condiciones que reduzcan el ruido de fondo superficial de los cristales con ayuda de la señal de centelleo. Ambos proyectos han

recibido financiación europea con sendas Advanced Grants de la ERC. El experimento NEXT ha recibido financiación europea con una Synergy Grant de la ERC para demostrar la detección del  $Ba^{++}$  producido en la desintegración, lo que permitiría identificar la señal de modo unívoco.

Otras áreas científicas se benefician de la ubicación única de las instalaciones subterráneas del LSC. De entre ellas, el LSC, en colaboración con LNGS y SNOLab, está iniciando una exploración sistemática de los efectos de la baja radioactividad en la vida. El lector estará familiarizado con los estudios sobre los daños de las radiaciones ionizantes en las células y órganos, en particular en el ADN. La extrapolación hacia el límite de baja radioactividad parecería indicar a primera vista, que beneficia a la vida. Si es así, quizás le sorprenda, que la baja radioactividad no parece beneficiar los procesos vitales, adaptados a otras condiciones por miles de millones de años. Experimentos preliminares indican que los mecanismos de reparación del ADN se ralentizan, incluso se detienen, cuando cultivamos réplicas de bacterias, células humanas o incluso organismos (mosca de la fruta, ...) frente a sus homólogos en superficie. Las células sufren estrés oxidativo, demostrado en el laboratorio respecto a sus réplicas en superficie. La naturaleza de esta adaptación a la radioactividad natural aún es desconocida, y el impacto de las diferentes componentes





(muones, neutrones, electrones, gamma) está por explorar. De una manera análoga a como nuestros detectores ven la cascada de partículas y radiación generada por la interacción de una partícula ionizante, tales cascadas energéticas tienen un impacto importante en la célula. Como esta cascada, degrada la energía en la célula para llegar a las energías de la química y la biología, es aún un área desconocida.

Estas grandes preguntas sobre nosotros y nuestro entorno: ¿Qué es la mayoría de la materia del Universo?, ¿cómo ha generado el Universo la materia sin producir igualmente antimateria?, ¿por qué altera la vida celular la baja radioactividad?, requieren de equipamiento y soporte tecnológico de laboratorios y empresas tecnológicas. Espectrómetros gamma de ultra-bajo fondo, espectrómetros de masas con sensibilidad en partes por cuatrillón, sistemas de reducción de Radón y detectores alfa para medidas de muy bajo nivel de Radón ( $mBq/m^3$ ), se encuentran entre las tecnologías que el LSC desarrolla y busca colaboración con las empresas tecnológicas nacionales e internacionales. El LSC está interesado en desarrollos asociados a la mejora de la radio-pureza de los materiales (cobre, plomo, polietileno de alta pureza; producimos cobre ultra-puro por electroformación, para la producción de piezas en impresoras 3D de cobre,...) y de las técnicas necesarias para su caracterización (detectores de Germanio de

ultra-bajo fondo, detectores de emanación de Radón,...). Entre los proyectos emergentes: impacto de la radioactividad en las tecnologías cuánticas, extracción y enriquecimiento del isótopo 136 del Xenón, detección de Radio con imagen por fluorescencia de molécula única (con la nueva molécula FIB recientemente inventada). Queremos ser el punto de conexión entre la ciencia de tecnologías de bajo fondo (con 450+ científicos de 30+ instituciones y 10+ países) y la industria tecnológica asociada.

¡Ven a vernos a Canfranc!

**Carlos Peña Garay**

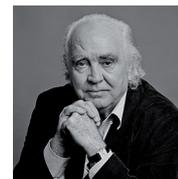
cpenya@lsc-canfranc.es  
@penagaray



Laboratorio Subterráneo de Canfranc

Consorcio Laboratorio Subterráneo de Canfranc  
Paseo de los Ayerbe s/n  
22880 Canfranc-Estación (SPAIN)  
Tel: +34 974 373 474  
Fax: +34 974 373 475  
<https://www.lsc-canfranc.es>

## Antón García Abril (1933 - 2021)



El pasado 19 de mayo, en la Real Basílica de San Francisco El Grande de Madrid, tenía lugar una misa funeral por **Antón García Abril**, a la que asistieron una nutrida representación de la vida política, cultural y musical de nuestro país.

El acto estuvo programado con música del propio Antón, interpretándose una cuidada selección de su obra, con la participación de la orquesta y coro Filarmonía y las voces de la mezzo Zandra Mc Máster y las sopranos Carmen Solís y Ainhoa Arteta, bajo la dirección de Pascual Osa. Esto era lo anunciado en programa; la sorpresa surgió al ver aparecer al mismísimo Plácido Domingo para cantar el celeberrimo «*Panis Angélicus*» de César Franck, dejando constancia con ello de su amistad personal y profesional que mantuvo durante muchos años con el compositor, nacida de la colaboración en su obra más importante, la ópera «*Divinas Palabras*» como tenor principal y que sirvió de reapertura del Teatro Real en octubre de 1997.

Esta gran obra, supuso para el músico turulense la cima que cualquier compositor soñara, dejando atrás el gran trabajo de composiciones para cine, series de televisión, canciones..., destacando algunas de ellas, «*Los santos Inocentes*», «*Fortunata y Jacinta*», «*Ramon y Cajal*», «*Los desastres de la guerra*», pero ninguna como «*El Hombre y la Tierra*», con la que alcanzó su máxima popularidad.

Fue en 1985 cuando puso música a su última película «*Monsignor Quixote*» y desde entonces dejó de trabajar en este género que tanta fama y dinero le había proporcionado y como dijo en alguna entrevista «*yo no abandoné el cine, el cine me abandonó a mi...*»

Se sintió siempre muy aragonés y concretamente de Teruel y así lo manifestó con sus emotivas palabras pronunciadas en el Funeral, su gran amigo Manuel Pizarro que con el malogrado Santiago Lanzuela y alguno más, configuraban «*El Lobby*» turo-

lense afincado en Madrid. Su contribución a nuestra Comunidad, quedó marcada con la autoría del «*Himno de Aragón*», interpretado por primera vez el 22 de abril de 1989 en el patio de Santa Isabel del Palacio de la Aljafería. Su música es melodiosa y busca elementos populares de nuestras propias raíces, con un toque de modernidad en sus armonías, característica que siempre ha estado presente en todas sus composiciones.

Característica que siempre mantuvo, no obedeciendo con ello a las corrientes de compositores atraídos por la atonalidad y que han marcado la evolución de la música clásica en nuestros contemporáneos. Antón, al igual que otros defensores de la «*melodía*» como Federico Mompou.

Francis Poulenc, fue siempre fiel a su inspiración, dotando a sus obras de un color en las armonías y orquestaciones que dieron personalidad propia a todas ellas.

Si fue reconocido en vida como uno de los mejores compositores españoles de nuestro tiempo, Aragón quiso reconocérselo con las más altas distinciones, tanto del Excmo. Ayuntamiento de Teruel como del Gobierno de Aragón.

La figura de Antón García Abril será recordada por la diversidad de géneros musicales en los que trabajó incansablemente, alcanzando la popularidad con el cine y la televisión y el prestigio a través de conciertos, partitas, sinfonías y la ya mencionada ópera, pero permítanme que termine con el recuerdo de dos de sus canciones que tantas veces he tenido la oportunidad de acompañar y que me parecen un ejercicio excepcional de sensibilidad y belleza «*A pie van mis suspiros*» y «*No por amor, no por tristeza*», cantadas por Ainhoa Arteta al final de la misa...«*Tú música es eterna*»...

**Miguel Ángel Tapia**

Músico y Director del Auditorio de Zaragoza



## Juán Antonio Bolea Foradada, con el Aragón exterior

El fallecimiento de **Juan Antonio Bolea Foradada**, acaecido el pasado 27 de febrero de 2021, despertó un profundo sentimiento de dolor y pérdida entre buena parte de los aragoneses, quienes recordaron y siguen hoy recordando su figura con el gran respeto y cariño que le habían demostrado en vida. Ese sentimiento de pérdida y nostalgia se extendió por muchas de las Casas de Aragón existentes en España y fuera de nuestras fronteras.

No en vano Bolea Foradada fue uno de los grandes artífices de lo que entendemos por la España y el Aragón modernos, con una defensa de la igualdad de todos sus ciudadanos, y un especial reconocimiento a los derechos de los aragoneses residentes fuera de Aragón.

En sus años mágicos, políticamente hablando, Juan Antonio Bolea fue capaz, junto con sus compañeros de Unión de Centro Democrático, y con la complicidad de otras muchas fuerzas, de redactar una Constitución, un Estatuto de Autonomía, los primeros y bien trazados renglones del nuevo sistema político, administrativo y social, que venía a sustituir al régimen anterior.

En paralelo a sus actividades públicas, siempre ligadas a la defensa de los intereses de Aragón, vocación y principio que le movería durante toda su larga vida al servicio de los demás, practicó diferentes viajes oficiales. Muchos de ellos tuvieron como destino las comunidades de aragoneses residentes fuera de nuestras fronteras. De Barcelona a Sicilia, de Lérida a Santiago de

Chile, nuestras Casas fueron impulsadas hacia nuevas sedes y proyectos, ilusiones y compromisos. Muchos de aquellos representantes, presidentes, miembros de las Juntas rectoras, embajadores de Aragón todos ellos, pasaron a ser sus mejores amigos, y con ellos compartió extraordinarios momentos y esperanzas.

Esa inteligente mezcla de trabajo y pasión, de entrega y aragonesismo le proporcionó una más completa visión del Aragón contemporáneo y toda una filosofía de vida política, un sabio método para enfrentarse a las dificultades cotidianas y para solventarlas de una manera sencilla y al mismo tiempo eficaz.

Porque Juan Antonio Bolea tuvo la virtud de hacer fácil lo difícil, próximo lo remoto, accesible lo utópico. Sin envanecerse jamás, aún teniendo tantas razones para ello, ayudaba al prójimo con mano permanentemente tendida. Preocupándose siempre, y en primer lugar, de su familia aragonesa, ya estuviera en casa o lejos del hogar.

Hoy, miles de aragoneses sienten que han perdido con él a uno de sus familiares más queridos, a uno de los suyos. A alguien que, representándoles, se olvidó de reivindicarse a sí mismo. Tal vez por eso, por su generosidad, por su inteligencia, porque supo estar siempre a la altura de las circunstancias, su recuerdo es ya el de un hombre, el de un nombre para la historia.

**Juan Bolea Fernández-Pujol**

## Agustín Azaña (1941-2021)



**Agustín Azaña** recibió el mandato de gestionar las Casas y Centros de Aragón en el Exterior con gran alegría. Casi como una liberación. Mi padre, por formación académica y oposición, era maestro, licenciado en Filosofía y Letras (especialidad Historia del Arte) y Educación física. Había aplicado sus esfuerzos a la enseñanza de Educación Física y, ya en el Gobierno de Aragón, a la promoción de la cultura en Aragón.

La primera etapa que cerró fue la de profesor de Educación Física. Consiguió su plaza en el Gobierno de Aragón y aunque siempre habló con cariño y algo de nostalgia de su época de monitor de campamentos juveniles y docente, siempre miró hacia adelante. Nunca perdió la afición a tratar con gente más joven que él, cuya opinión valoraba mucho. Se convirtió en funcionario y cambió su perfil de Educación Física por el de especialista en Historia del Arte. Como Jefe del Servicio de Promoción Cultural, tuvo la oportunidad de conocer a fondo Aragón, ya que una parte importante de su cometido era llevar la cultura más allá de los grandes centros de población de Aragón. Disfrutó enormemente de la organización de festivales en Morella, Albarracín, Alcañiz, Veruela, etc. Estos festivales eran siempre durante los fines de semana del verano y para mi padre era una gran alegría poder acudir a ellos con mi madre. Su etapa en la Consejería de Cultura también le dio la oportunidad de profundizar en sus estudios, con un máster en gestión cultural.

A pesar de todo lo bueno que vivió en Cultura, llegó un momento en que se vio con todos los objetivos cumplidos, con la sensación de haber llegado a la meta en esta etapa de su vida laboral y con la realidad de que todavía le quedaba un buen puñado de años como trabajador activo. Fue en ese momento cuando surgió la oportunidad de

ocuparse de las Casas y Centros de Aragón. Creo que la oportunidad vino del entonces Vicepresidente José Ángel Biel. Recuerdo que la familia recibimos esta novedad con curiosidad, aunque quizá con algo de extrañeza, por lo alejado del tema respecto a su experiencia laboral anterior.

Tras un muy breve período de adaptación, todas nuestras dudas se disiparon: mi padre se identificó por completo con su nuevo papel y se convirtió en el mejor embajador que hayan podido tener las Casas y Centros, por lo menos en lo que a su círculo íntimo se refiere. Las conversaciones sobre la historia de las casas, las gentes que había conocido en sus viajes para visitarlas, el aragonésismo que destilaban y otros muchos detalles se convirtieron en el pan nuestro de cada día.

Mi padre desprendía entusiasmo cuando hablaba de las actividades que estaba programando, de las ayudas a los que empeñaban, de los encuentros en Aragón y en general, de todo cuanto tuviera que ver con los aragoneses en el exterior. Todo esto se plasmó, tras su jubilación, en un libro que pronto verá la luz, gracias a los esfuerzos y buena voluntad tanto de gente de las casas (Cosme, pon aquí tu nombre si quieres) como del Gobierno de Aragón. En este libro se habla de la historia y el presente de cada Casa, pero también hay capítulos en los que se puede entrever todo su amor por las comunidades aragonesas del exterior, desde las anécdotas vividas en los viajes hasta la preocupación de mi padre por el futuro de las casas.

Como hijo suyo y aragonés de nacimiento, yo viví a través de sus ojos una realidad que desconocía y que me cautivó, no sólo por ser parte de ella durante una época de mi vida, sino por la fascinación que noté cuando me lo explicaba en los ojos de un caste-

llano nacido en Toledo. Pocas veces Aragón habrá tenido un defensor tan comprometido, nacido fuera de sus tierras.

Los aragoneses del exterior fueron una parte muy importante en la vida de mi padre. Esta influencia, benéfica más allá de lo que imaginaríais, se extendió a toda su familia

más cercana. Espero que este pequeño texto sirva para agradeceros todo lo que le disteis y que, sin que vosotros lo supierais, nos disteis a su mujer y sus hijos.

Muchas gracias, de corazón.

**Javier Azaña Romanos**

---

## Directorio de Casas y Centros

---

### **CENTRO ARAGONÉS RINCÓN DE ADEMUZ**

Mesón, 72 - Apartado de Correos 1  
46140 - ADEMUZ (VALENCIA)  
Tfno. Centro: 978 78 22 21  
m.adalidsanchez@hotmail.es  
Presidente: Miguel Adalid Sánchez

---

### **CASA DE ARAGÓN EN ALBACETE**

Dr. Bonilla, 25 - Bajo  
02003 - ALBACETE (ALBACETE)  
Tfno. Centro: 620 862 465  
aragonenalbacete@gmail.com  
Presidente: Jesús Lambea Bailo

---

### **CASA DE ARAGÓN DEL HENARES**

Alalpardo s/n  
28806 - ALCALÁ DE HENARES (MADRID)  
Tfno. Centro: 91 883 04 44  
aragonesesenalcala@hotmail.com  
www.casadearagondelhenares.com  
Presidente: Matías Rubio de Frutos

---

### **CENTRO ARAGONÉS DE ALQUERÍAS DEL NIÑO PERDIDO**

Bornretorn s/n  
12539 - ALQUERÍAS DEL NIÑO PERDIDO (CASTELLÓN)  
Tfno. Centro: 650 50 84 56  
centroaragonesalqueriasnp@gmail.com  
centroaragonesalqueriasnp.blogspot.com  
Presidente: Juan Bautista Valverde

---

### **AGRUPACIÓN ARAGONESA AMPOSTA**

Murillo 50, 1º A  
43870 - AMPOSTA (TARRAGONA)  
Tfno. Centro: 977 700 117  
agrupacion.aragonesa.amposta@gmail.com  
Presidente: Felipe Villarroja Martínez

---

### **CENTRO ARAGONÉS DE BADALONA**

Sant Felip i d'en Rosés, 69 Bajos  
08915 - BADALONA (BARCELONA)  
Tfno. Centro: 93 460 20 20  
centro.aragones.badalona@gmail.com  
www.cabdn.com  
Presidente: Iván Latorre López

---

### **CENTRO ARAGONÉS DE BARCELONA**

Joaquín Costa, 68  
08001 - BARCELONA (BARCELONA)  
Tfno. Centro: 93 317 58 54  
barcelona@centroaragones.org  
www.centroaragonesdebarcelona.es  
Presidente: Jesús Félez Bono

---

### **CENTRO ARAGONÉS DE SARRIÀ**

Fontcuberta, 23  
08034 - BARCELONA (BARCELONA)  
Tfno. Centro: 93 203 05 34  
casarria@telefonica.net  
centroaragonesdesarria.com  
Presidente: Mauro Rodrigo Calvo

---

### **CENTRO ARAGONÉS DE BENICARLÓ**

Escuelas Cristianas, 39  
12580 - BENICARLÓ (CASTELLÓN)  
Tfno. Centro: 964 46 18 41  
centroaragones\_benicarlo@yahoo.es  
Presidente: Daniel García Cruces

---

### **CASA REGIONAL DE ARAGÓN-PEÑA FOLKLORE ARAGONÉS**

Pío Baroja, 17-19  
08600 - BERGA (BARCELONA)  
Tfno. Centro: 93 821 16 71  
esteban.c.c@hotmail.com  
Presidente: Esteban Cavero Campos

---

---

**CENTRO ARAGONÉS DE BILBAO**

Santo Domingo de Guzmán, 14  
48006 - BILBAO (VIZCAYA)  
Tfno. Centro: 94 416 21 10  
[centroaragonesbilbao@gmail.com](mailto:centroaragonesbilbao@gmail.com)  
Presidente: Juan Carlos Guerrero Tudea

---

**AGRUPACIÓN ARTÍSTICA ARAGONESA DE BLANES Y COMARCA**

Colegio Carlos Faust, Vila de Lloret, 98  
17300 - BLANES (GERONA)  
Tfno. Centro: 686 431 372  
[claramarta@hotmail.com](mailto:claramarta@hotmail.com)  
[www.aragonesesblanes.org](http://www.aragonesesblanes.org)  
Presidenta: Clara Marta Bolea Muro

---

**CENTRO ARAGONÉS DE CASTELLÓN**

Gran Via Tárrega Monteblanco, 17  
12006 - CASTELLÓN (CASTELLÓN)  
Tfno. Centro: 964 21 77 55  
[joseantonio.lazaro.romero@gmail.com](mailto:joseantonio.lazaro.romero@gmail.com)  
[www.centroaragonescs.com](http://www.centroaragonescs.com)  
Presidente: José Antonio Lázaro Romero

---

**CASA DE ARAGÓN DE Cerdanyola DEL VALLÉS**

Bellas Artes, 3-5  
08290 - Cerdanyola del Vallés (BARCELONA)  
Tfno. Centro: 93 592 20 63  
[casadearagondcerdanyola@yahoo.es](mailto:casadearagondcerdanyola@yahoo.es)  
[blocs.xarxanet.org/casaaragoncerdanyola](http://blocs.xarxanet.org/casaaragoncerdanyola)  
Presidente: José Aguayos Rausa

---

**CASA DE ARAGÓN EL PRAT DE LLOBREGAT**

Avda. Josep Anselm Clavé nº 37 bis  
08820 - EL PRAT DE LLOBREGAT (BARCELONA)  
Tfno. Centro: 93 370 09 02  
[casadearagonprat@gmail.com](mailto:casadearagonprat@gmail.com)  
[www.casadearagon.blogspot.com](http://www.casadearagon.blogspot.com)  
Presidente: Jorge Pallarés Gasulla

---

**CENTRO ARAGONÉS DE ELCHE**

Marqués de Asprillas, 22 - bajo  
03201 - ELCHE (ALICANTE)  
Tfno. Centro: 965 43 31 03  
[jjarquet@icae.es](mailto:jjarquet@icae.es)  
[www.facebook.com/Centro Aragonés de Elche](http://www.facebook.com/Centro-Aragonés-de-Elche)  
Presidente: Javier Jarque Timoner

---

**CENTRO ARAGONÉS DE ESPLUGUES DE LLOBREGAT**

Plaza Macael, s/n  
08950 - ESPLUGUES DE LLOBREGAT (BARCELONA)  
Tfno. Centro: 93 473 44 23  
[Centroaragonesesplugues@esplugues.org](mailto:Centroaragonesesplugues@esplugues.org)  
Presidente: David Brumos Pascual

---

**CASA DE ARAGÓN COSTA DEL SOL**

Pasaje Fiestas del Pilar (Edificio Feria Sol)  
local 10-11 Bis  
29640 - FUENGIROLA (MÁLAGA)  
Tfno. Centro: 952 58 45 96  
[tomas-marco@hotmail.com](mailto:tomas-marco@hotmail.com)  
Presidenta: María del Pilar Lantero Navarro

---

**CASA DE ARAGÓN DE GAVÁ, VILADECANS Y CASTELLDEFELS**

Avda. del Mas Sellarès, 26  
08850 - GAVÁ (BARCELONA)  
Tfno. Centro: 93 662 74 03  
[casadearagongvc@gmail.com](mailto:casadearagongvc@gmail.com)  
[www.casadearagon.es](http://www.casadearagon.es)  
Presidente: Miquel Àvila Valenzuela

---

**CASA DE ARAGÓN EN LA CORUÑA**

Vicente Alexandre 24, Bajo B  
15009 - LA CORUÑA (LA CORUÑA)  
Tfno. Centro: 881 91 31 10  
[casaaragoncoruna@casaaragon.es](mailto:casaaragoncoruna@casaaragon.es)  
Presidente: José Luis López Abelaira

---

**CENTRO ARAGONÉS DE HOSPITALET DE LLOBREGAT**

Plaza Guernica, 11  
08903 - L'HOSPITALET DE LLOBREGAT (BARCELONA)  
Tfno. Centro: 93 334 96 92  
[centroaragoneslh@gmail.com](mailto:centroaragoneslh@gmail.com)  
Presidente: Jesús Gascón Gargallo

---

**CASA DE ARAGÓN DE LLEIDA**

Paseo de Ronda, 4  
25002 - LLEIDA (LLEIDA)  
Tfno. Centro: 973 27 99 54  
[casadearagonlleida@yahoo.es](mailto:casadearagonlleida@yahoo.es)  
[www.lleidaparticipa.cat/casaaragonlleida](http://www.lleidaparticipa.cat/casaaragonlleida)  
Presidente: Jesús Monter Herbera

---

**CASA DE ARAGÓN EN LA RIOJA**

Casa de las Asociaciones -  
Paseo Francisco Sáez Porres, 1  
26009 - LOGROÑO (LA RIOJA)  
Tfno. Centro: 941 21 13 66  
[correo@casaaragonrioja.com](mailto:correo@casaaragonrioja.com)  
[www.casaaragonrioja.com](http://www.casaaragonrioja.com)  
Presidenta: M<sup>a</sup> Pilar Brosel Alegre

---

**CASA DE ARAGÓN EN MADRID**

República Argentina, 6  
28002 - MADRID (MADRID)  
Tfno. Centro: 91 411 32 32  
[casadearagonenmadrid@gmail.com](mailto:casadearagonenmadrid@gmail.com)  
[www.casadearagonenmadrid.com](http://www.casadearagonenmadrid.com)  
Presidente: Miguel Ángel Brieua Gonzalvo

---

**ASOCIACIÓN CASA DE ARAGÓN DE MELILLA**

\*Cargadero del Mineral, local 21  
52004 - MELILLA (MELILLA)  
Tfno. Centro: 610 291 861  
casaaragonmelilla@gmail.com  
Presidente: Marcos Antonio García La Cal

---

**CASA REGIONAL DE ARAGÓN DE MOLLERUSA**

Avda. Navarra, 3  
25230 - MOLLERUSA (LÉRIDA)  
Tfno. Centro: 636 22 33 11  
comehu@comehu.com  
Presidente: Eugenio Huertas Escudero

---

**CENTRO CULTURAL Y RECREATIVO ARAGONÉS DE MOLLET Y COMARCA**

Pamplona, 10  
08100 - MOLLET DEL VALLÉS (BARCELONA)  
Tfno. Centro: 93 570 59 06  
centroaragonesmollet@hotmail.com  
Presidente: Isidro Marqués Gascón

---

**CENTRO ARAGONÉS DE PALMA DE MALLORCA**

Enric Fajarnes, 8  
07014 - PALMA DE MALLORCA (BALEARES)  
Tfno. Centro: 971 28 28 82  
palmaragon@yahoo.es  
www.centroaragonesdemallorca.com  
Presidenta: Susana Domenech Tizón

---

**CASA DE ARAGÓN EN NAVARRA**

Grupo Rinaldi, 9  
31007 - PAMPLONA (NAVARRA)  
Tfno. Centro: 618 314 280  
casadearagonennavarra@hotmail.com  
www.casadearagonennavarra.es  
Presidente: Alberto Solsona Abad

---

**ASOCIACIÓN AMIGOS DE ARAGÓN EN CANARIAS**

Avda Antonio Dominguez 11,  
Residencial El Camisón, Bloque 8-3, 1ºDcha  
38660 - PLAYA DE LAS AMÉRICAS  
(SANTA CRUZ DE TENERIFE)  
Tfno. Centro: 922 79 63 94  
amigosdearagonencanarias@hotmail.com  
[https://www.facebook.com/pages/Amigos de Aragón en Canarias](https://www.facebook.com/pages/Amigos-de-Aragón-en-Canarias)  
Presidente: Ismael Lapeña Canales

---

**CENTRO CULTURAL Y RECREATIVO ARAGONÉS**

Del Trabajo, 25  
46520 - PUERTO DE SAGUNTO (VALENCIA)  
Tfno. Centro: 96 267 64 61  
cenarapuertosag@hotmail.com  
www.centroaragonespuertodesagunto.es  
Presidenta: Angela Navarrete Hinojosa

---

**CENTRO ARAGONÉS EL CACHIRULO**

Carrer Ample, 17 1º  
43202 - REUS (TARRAGONA)  
Tfno. Centro: 977 31 57 01  
cachirulodereus@gmail.com  
<http://cachirulodereus.com>  
Presidente: José Allueva Latorre

---

**CENTRO RECREATIVO Y CULTURAL ARAGONÉS RIPOLLET**

Nou, 22  
08291 - RIPOLLET (BARCELONA)  
Tfno. Centro: 93 691 50 21  
centroaragonesderipollet@gmail.com  
centroaragonesderipollet.blogspot.com  
Presidente: Marcos Gayan Virgil

---

**CENTRO ARAGONÉS DE RUBÍ**

Marconi, 10 Bajos  
08191 - RUBÍ (BARCELONA)  
Tfno. Centro: 93 699 51 90  
caragones.rubi@gmail.com  
Presidente: Francisco Gracia Escolán

---

**CENTRO ARAGONÉS DE SABADELL**

Valentí Almirall 29-31  
08206 - SABADELL (BARCELONA)  
Tfno. Centro: 93 725 87 06  
centroaragonesdesabadell@yahoo.es  
www.centroaragonesdesabadell.jimdo.com  
Presidente: Francisco Javier Ortega Garbayo

---

**CASA DE ARAGÓN DE SAGUNTO**

Aben Bahri, 10  
46500 - SAGUNTO (VALENCIA)  
Tfno. Centro: 620864125  
izquierdo\_provimar@hotmail.com  
www.saguntoaragoncasa.wix.com  
Presidente: José Luís Izquierdo Foved

---

**ASOCIACIÓN CULTURAL ARAGONESA DE SALOU**

Cami de la Torre, 1 - Edificio Mar Azul  
43840 - SALOU (TARRAGONA)  
Tfno. Centro: 977 35 22 99  
aragonensalou@hotmail.com  
facebook.com/Asociación Cultural Aragonesa Salou  
Presidente: José Antonio Ibáñez Alcay

---

**ASOCIACIÓN SAN VALERO.**

**CASA DE ARAGÓN DE GUIPÚZCOA**  
Paseo Maestro Arbós, 32  
20013 - SAN SEBASTIÁN (GUIPÚZCOA)  
Tfno. Centro: 943 32 09 41  
info@casadearagonenguipuzcoa.com  
www.casadearagonenguipuzcoa.com  
Presidente: Mariano Alda Egea

---

---

**ASSOCIACIÓ ARAGONESA  
PLANERA DE SANTA BÁRBARA**

La Senia, 5  
43570 - SANTA BÁRBARA (TARRAGONA)  
Tfno. Centro: 977 71 94 95  
[aaplanera@gmail.com](mailto:aaplanera@gmail.com)  
<http://aapsanta.blogspot.com>  
Presidenta: Montse Perales Monserrate

---

**CASA DE ARAGÓN "LA VIRGEN DEL PILAR"**

San José 30-32  
08922 - SANTA COLOMA DE GRAMANET  
(BARCELONA)  
Tfno. Centro: 93 466 47 63 (bar 93 385 95 46)  
[secretaria@casaaragongrame.net](mailto:secretaria@casaaragongrame.net)  
[www.casaaragongrame.net](http://www.casaaragongrame.net)  
Presidenta: Soraya Santalucía Rubio

---

**CENTRO ARAGONÉS EN CANTABRIA**

Avda. Stadium 19 - Restaurante "Nuevo Mundo"  
39005 - SANTANDER (CANTABRIA)  
Tfno. Centro: 639 71 71 87  
[centroaragonescantabria@gmail.com](mailto:centroaragonescantabria@gmail.com)  
[www.aragonencantabria.com](http://www.aragonencantabria.com)  
Presidenta: María Antonia García Solar

---

**CASA DE ARAGÓN EN SEVILLA**

c/ Beatriz de Suabia, nº 64, Bajo  
41005 - SEVILLA (SEVILLA)  
Tfno. Centro: 654 840 375  
[juntadirectiva@aragonsevilla.es](mailto:juntadirectiva@aragonsevilla.es)  
[www.aragonsevilla.org](http://www.aragonsevilla.org)  
Presidente: José Luis Pardina Andreu

---

**CENTRO CULTURAL DE ARAGÓN EN  
TARRAGONA**

Pau del Protectorat, 14  
43004 - TARRAGONA (TARRAGONA)  
Tfno. Centro: 977 211 713  
[ccatgna@yahoo.es](mailto:ccatgna@yahoo.es)  
[www.centroaragon-tarragona.org](http://www.centroaragon-tarragona.org)  
Presidente: José Martínez Turon

---

**CENTRO ARAGONÉS DE TERRASSA**

Josep Tapioles, 2  
08226 - TERRASSA (BARCELONA)  
Tfno. Centro: 93 731 20 50  
[centroaragonesterrassa@hotmail.com](mailto:centroaragonesterrassa@hotmail.com)  
<http://centroaragones.terrassa.ppe.entitats.diba.cat/>  
Presidenta: Victoria Crespo Aparicio

---

**CENTRO ARAGONÉS DE TORTOSA**

Apartado de Correos 102  
43500 - TORTOSA (TARRAGONA)  
Tfno. Centro: 692 913 513  
[centroaragonesdetortosa@gmail.com](mailto:centroaragonesdetortosa@gmail.com)  
Presidenta: Margarita Aranda Soria

---

**CASA DE ARAGÓN EN TRES CANTOS**

Apdo. de correos 22  
Centro Cívico Torre del Agua Local 9  
28760 - TRES CANTOS (MADRID)  
Tfno. Centro: 644 496 723  
[casadearagontc@gmail.com](mailto:casadearagontc@gmail.com)  
[www.casadearagonen3cantos.com](http://www.casadearagonen3cantos.com)  
Presidenta: Michelle Alvarez Balbona

---

**CENTRO ARAGONÉS DE VALENCIA**

Don Juan de Austria, 20  
46002 - VALENCIA (VALENCIA)  
Tfno. Centro: 96 352 83 17 - 96 351 35 50  
[centroaragonesdevalencia@yahoo.es](mailto:centroaragonesdevalencia@yahoo.es)  
[www.centroaragonesdevalencia.com](http://www.centroaragonesdevalencia.com)  
Presidente: Ricardo Soriano Ibáñez

---

**CASA DE ARAGÓN DE VALLADOLID**

Pº Zorrilla, 129  
47008 - VALLADOLID (VALLADOLID)  
Tfno. Centro: 983 20 13 11  
[cdavalladolid@hotmail.com](mailto:cdavalladolid@hotmail.com)  
[www.casadearagonvalladolid.com](http://www.casadearagonvalladolid.com)  
Presidente: Carlos Rodríguez Rodríguez

---

**CENTRO ARAGONÉS EN VALLS**

Manuel González Alba, 4  
43800 - VALLS (TARRAGONA)  
Tfno. Centro: 977 607 202  
[aragonesesdevalls@hotmail.com](mailto:aragonesesdevalls@hotmail.com)  
Presidente: Juan José Gómez Navarro

---

**CENTRO ARAGONÉS EN VINAROS**

Avda. María Auxiliadora, 2 Bajos  
12500 - VINAROS (CASTELLÓN)  
Tfno. Centro: 964 451606 - 964 451237  
[encarnaroyo@gmail.com](mailto:encarnaroyo@gmail.com), [baguesfe@gmail.com](mailto:baguesfe@gmail.com)  
Presidenta: Yolanda Mulero Altabás

---

**CASA DE ARAGÓN EN ÁLAVA**

Angulema, 11  
01004 - VITORIA-GASTEIZ (ÁLAVA)  
Tfno. Centro: 609 42 60 64  
[casaragonalavabajo@gmail.com](mailto:casaragonalavabajo@gmail.com)  
Presidenta: María Asunción Lobera Sarralde

---

**FEDERACION DE COMUNIDADES  
ARAGONESAS DEL EXTERIOR**

Pº Mª Agustín, 36 (D.G.A.)  
50004 - ZARAGOZA ()  
Tfno. Centro: 964 21 77 55  
[fedcomunidadesaragonesasext@gmail.com](mailto:fedcomunidadesaragonesasext@gmail.com)  
Presidente: José Antonio Lázaro Romero

---

---

**ASOCIACIÓN AMIGOS DE ARAGÓN, asbl**

Boite postale 72  
1000 - BRUXELLES - LIVINGSTONE ()  
Tfno. Centro: 00 32 2733 2304  
asociacion@amigosdearagon.com  
www.amigosdearagon.com  
Presidenta: Cristina Fernández Sola

---

**CASA DE ARAGÓN EN TOULOUSE**

85, Avenue des Minimes  
31200 - TOULOUSE ()  
Tfno. Centro: 00 33 561 47 48 18  
casadearagontoulouse@gmail.com, dofer@live.fr  
http://casaragon.toulouse.free.fr  
Presidente: Jean-Luc Otal Papaix

---

**CÍRCULO DE ARAGÓN EN BUENOS AIRES**

Fray Justo Santa María de Oro 1872  
1414 - BUENOS AIRES (BUENOS AIRES)  
Tfno. Centro: 0054 1147 744 172  
info@aragonbuenosaires.org.ar  
www.aragonbuenosaires.org.ar  
Presidente: Fernando Hermida Nivelá

---

**CENTRO ARAGONÉS DE CÓRDOBA**

Avda. 24 de septiembre 946 -B° General Paz  
5000 - CÓRDOBA ()  
Tfno. Centro: 0054 3514 566 887  
centroaragonesdecordoba@yahoo.com.ar  
Presidente: José Antonio Clemente Insa

---

**CENTRO ARAGONÉS DE LA PLATA**

Calle 36, n° 1086 (sede administrativa)  
1900 - LA PLATA (BUENOS AIRES)  
Tfno. Centro: 542214246946 / 542215057812  
centroaragoneslp@yahoo.com.ar  
Facebook: Aragonés de La Plata  
Presidenta: Florinda del Pozo Andolz

---

**UNIÓN ARAGONESA DEL MAR DEL PLATA**

Hipólito Yrigoyen, 3077  
7600 - MAR DEL PLATA (BUENOS AIRES)  
Tfno. Centro: 0054 2234 747 561  
castandiago@hotmail.com  
Presidenta: Alicia Isabel Castán Diago

---

**CASA DE ARAGÓN DE MENDOZA**

San Juan 1631  
5500 - MENDOZA (MENDOZA)  
Tfno. Centro: 0054 2614 254 237  
casadearagondemendoza@hotmail.com  
Presidente: Jesús Ángel Lostes Morales

---

**CENTRO ARAGONÉS DE ROSARIO**

Rioja, 1052, piso 1  
2000 - ROSARIO (SANTA FE)  
Tfno. Centro: 0054 3414 497 252  
rosariocentroaragones@gmail.com  
Presidenta: Amelia Berdún

---

**ASOCIACIÓN DE LOS AMIGOS DE ARAGÓN  
CENTRO ESPAÑOL DEL PARANÁ**

Rua Cyro Vellozo, 474 -Prado Velho-  
80.215-230 - CURITIBA ()  
Tfno. Centro: 0055 41 33326400  
amigosdearagoncuritiba@gmail.com  
Presidente: Roberto Hernando Barco

---

**SOCIEDAD ARAGONESA DE BENEFICENCIA DE  
CUBA**

Beales #60, c/ 8va y 9na, Lawton, 10 de Octubre//  
Correo postal HABANA 5, Apdo de Correos 5067  
10700 - HABANA 7 ()  
Tfno. Centro: 55377075 - 00 53 78811658  
jr.ling@maritimataina.cu  
Presidente: Jesús Arranz Fernández

---

**CENTRO ARAGONÉS DE MÉXICO D.F.**

Calle España 473, Col. Granjas Estrella  
09880 - CIUDAD DE MÉXICO ()  
Tfno. Centro: 00 52 15548114651  
administracion@centroaragones.mx,  
info@centroaragones.mx  
www.centroaragones.mx  
Presidente: Carlos Plá Pallarés

---

**COLECTIVIDAD ARAGONESA DE CHILE**

Canciller Dolfuss, 1550  
7550530 - LAS CONDES ()  
Tfno. Centro: (56 2) 335 72 63//  
(56 2) 2242 95 12  
presidencia@casaaragon.cl,  
secretaria@casaaragon.cl  
www.casaaragon.cl  
Presidente: Antonio Rebolledo Gaudes

---

**AGRUPACIÓN ARAGONESA DE VENEZUELA**

Calle Villa Flor con Bulevar de Sabana Grande,  
Edificio Araure, PH Norte  
D.C.1050 - (CARACAS)  
Tfno. Centro: 058 412 2361212  
agrupacionaragonesadevenezuela@gmail.com  
Presidente: Juan Miguel Coronas Buil

---

---

# Información de Casas y Centros

---

## **Vicepresidencia del Gobierno de Aragón**

Dirección General de Desarrollo Estatutario y Programas Europeos

Servicio de Desarrollo Estatutario y Programas Europeos



Paseo María Agustín 36, Puerta 14, 2 planta  
50004 - Zaragoza



Mail: [comunidadesaragonesasdelexterior@aragon.es](mailto:comunidadesaragonesasdelexterior@aragon.es)



<https://www.facebook.com/AragonesesExterior>



Teléfonos de contacto: 976 71 33 91 / 976 71 49 33

# CASAS DE ARAGÓN



REVISTA de las **COMUNIDADES**  
ARAGONESAS del **EXTERIOR**